***Вниманию директоров театров !***

***Постановка спектакля по пьесе***

***Не возможна без письменного***

***согласования с владельцами прав.***

***Полищук Михаил Владимирович,***

***Облеухова Елена Николаевна***

***Тел.:+.33.1 42 73 29 57***

***e-mail -*** [***mpolichuk****@****gmail.com***](mailto:mpolichuk@gmail.com)

[***mpolichuk@mail.ru***](mailto:mpolichuk@mail.ru)

# ФРАНСИС ВЕБЕР

УЖИН ДУРАКОВ

## КОМЕДИЯ В 2-Х ДЕЙСТВИЯХ

### ПЕРЕВОД И СЦЕНИЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ

М.ПОЛИЩУКА

# ПРАВО НА ПЕРЕВОД И РАСПРОСТРАНЕНИЕ

# ПЬЕСЫ ПРИНАДЛЕЖИТ Е.Облеуховой и М. Полищуку

# Контактные телефоны:

# Москва - 8-916.340.97.02.

# Париж - (33) 1.42.73.29.57.

**e-mail -** [**mpolichuk@gmail.com**](mailto:mpolichuk@gmail.com)

[**arierscena@mail.ru**](mailto:arierscena@mail.ru)

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

*( в порядке их появления на сцене)*

## ПЬЕР

## КРИСТИНА

## АРШАМБО

## ФРАНСУА

## ЛЁБЛАН

## МАРЛЕН

## ШЁВАЛЬ

ДЕКОРАЦИЯ:

*Гостиная в фешенебельной квартире. Старинная мебель, картины, представляющие художественную ценность, обилие изящных безделушек – всё говорит о великолепном вкусе хозяев. Это просторная комната, берущая начало от прихожей, едва различаемой в глубине сценического пространства, три других двери ведут из гостиной, соответственно в кухню, спальню и в ванную комнату. В углу небольшой бар.*

## ПЕРВЫЙ АКТ.

*Пьер в махровом халате, скрюченный в три погибели, выходит из кухни. В руках у него целлофановый пакет, наполненный льдом. Это мужчина лет сорока. Очень привлекателен, но в этот вечер – в крайне неприглядном состоянии. Едва передвигаясь и морщась от боли, он направляется к софе. В этот момент входную дверь открывает Кристина, красивая женщина, лет 30. Увидев Пьера, она застывает в недоумении.*

**КРИСТИНА**: Что с тобой?

**ПЬЕР**: Поясница… Прострел…

**КРИСТИНА**: Брось !

**ПЬЕР**: Честное слово, мне сейчас не до розыгрышей.

**КРИСТИНА**: (*Подходит к нему)* Миленький, ну как же ты так ?

**ПЬЕР**: (*С трудом усаживаясь на софу)* Я принимал душ, хотел поднять мыло и…

**КРИСТИНА**: Ты не можешь не вляпаться ! Ты хоть вызвал врача ?

**ПЬЕР**: Да, Аршамбо. Говорят, отличный специалист. (*Прикладывает лёд к пояснице)* Ой, ё.., какой холод !

**КРИСТИНА**: По-моему, при радикулите лучше тепло.

**ПЬЕР**: По-моему тоже, но Аршамбо велел лёд.

**КРИСТИНА**: Может, примешь обезболивающее ?

**ПЬЕР**: Да… Чуть-чуть виски, пожалуйста.

**КРИСТИНА**: Со льдом ?

**ПЬЕР**: Да… Но если его там больше нет, возьми пару кусков с поясницы.

**КРИСТИНА**: Ты отменил свой ужин ?

**ПЬЕР**: Как прошёл твой день ?

**КРИСТИНА**: Так себе. Ты отменил свой ужин ?

**ПЬЕР**: Зачем ?

**КРИСТИНА**: Как зачем ? Посмотри на себя !

**ПЬЕР**: Не беспокойся. Аршамбо сейчас поставит меня на ноги. Да где его чёрт носит ! Он должен был прийти в полвосьмого !

**КРИСТИНА**: Невероятно ! Я надеюсь, ты не пойдёшь на этот омерзительный ужин ?

**ПЬЕР**: Ну, пошло-поехало… Этот ужин меня развеет. Если ты считаешь его омерзительным – твоё дело. (*Она пристально смотрит на него в тишине, затем направляется к себе в комнату*.) Замолчи… так смотреть на меня ! Я, что, не имею права немного развлечься ?

**КРИСТИНА**: Дело гораздо серьёзнее, Пьер. Этот ужин… это то, что я в тебе не выношу.

**ПЬЕР**: Ну, вот, теперь она скандалит ! Ну что я сделал небу, чтобы на меня обрушились в одночасье радикулит и жена-скандалистка !

**КРИСТИНА**: Отмени, останься со мной, мне это очень нужно… Ты знаешь, со мной сейчас не всё в порядке.

**ПЬЕР**: Пошли вместе. Как раз отвлечёшься. Ты увидишь, это ни с чем несравнимо.

**КРИСТИНА**: Да, это ни с чем несравнимо – приглашать несчастного и издеваться над ним целый вечер.

**ПЬЕР**: У тебя все кретины – несчастные ! Они для того и созданы, чтобы над ними издевались !

**КРИСТИНА**: *(Серьёзно)* Дорогой… мы должны остаться сегодня вместе, для меня это очень важно. Отмени !

**ПЬЕР**: Не могу. Этот тип зайдёт за мной в восемь часов.

**КРИСТИНА**: Какой тип ?

**ПЬЕР**: Мой приглашённый.

**КРИСТИНА**: Он придёт сюда ? !

**ПЬЕР**: Я сказал ему, чтобы он зашёл выпить рюмашку.

**КРИСТИНА**: Ты шутишь ! Ты пригласил этого типа сюда ? !

**ПЬЕР**: Я хотел его слегка прощупать, прежде чем вести на ужин. Ты увидишь, говорят, он невероятный.

**КРИСТИНА**: *(Хватая свою сумку*.*)* Ну, нет ! Я не увижу ничего. Я вас оставлю наедине. Развлекайтесь ! *(Направляется к двери.)*

**ПЬЕР**: Ты куда ?

**КРИСТИНА**: Я тоже приглашена на ужин. У меня не было особого желания идти туда, но раз так…

**ПЬЕР**: Ужин ? С кем ?

*Звонок в дверь. Кристина замерла.*

**КРИСТИНА**: Это он ? Я не хочу его видеть !

**ПЬЕР**: Да нет ! Это Аршамбо !

*Кристина идёт открывать дверь. Это действительно Аршамбо, ревматолог. Этакий бонвиван лет 50ти*.

**КРИСТИНА**: Добрый вечер, доктор.

**АРШАМБО**: Мадам…

**ПЬЕР**: *(После неосторожного поворота к доктору, боль напомнила о себе*.*)* Ай ! !

**АРШАМБО**: Ну-с ? Прекрасно выглядите, что случилось ?..

**ПЬЕР**: Добрый вечер, доктор, спасибо, что смогли приехать.

**АРШАМБО**: Такие пробки !..

**КРИСТИНА**: Я вас оставляю, доктор. Избавьте его поскорее от боли, у него сегодня очень важный ужин.

**ПЬЕР**: Кристина !

**КРИСТИНА**: «Ужин дураков» ! Да, да ! Обязательное условие этого ужина, что каждый из приглашённых приводит с собой дурака...

**ПЬЕР**: Кристина, я прошу !..

**КРИСТИНА**: Дураки не знают, конечно, почему такая «честь», и смысл состоит в том, чтобы

развязать им языки. Он считает, что это ни с чем не сравнимо, я же не нахожу в этом ничего смешного. Поэтому я ухожу. Всего доброго, доктор !

Выходит. Неловкая пауза

**ПЬЕР**: Извините, доктор, я просил вас прийти по поводу радикулита, а не ради семейной сцены.

**АРШАМБО**: Ну что вы… Я могу вымыть руки ?

**ПЬЕР**: *(Жест в сторону двери)* Ванная там. *(Аршамбо выходит)* Я принимал душ, хотел

поднять мыло и не смог разогнуться.

**АРШАМБО**: *(Из ванной*.*)* Для нас, ревматологов, душ – это чудесное изобретение. Почти такое же хорошее, как и теннис. *(Возвращается в гостиную*.*)* Когда я был студентом, мы устраивали вечеринки уродок. Надо было пригласить девушку, как можно некрасивее, и в конце вечера, победительнице вручали приз.

**ПЬЕР**: Ах, да, я это тоже делал. Но с дураком гораздо смешнее.

**АРШАМБО**: Но ведь можно и ошибиться.

**ПЬЕР**: Поверьте мне, доктор, есть очевидные дураки. Я как раз жду одного с минуты на минуту. Вы увидите, ошибиться невозможно.

**АРШАМБО**: Это ваш приятель ?

**ПЬЕР**: Нет, нет. Среди моих приятелей полно мудаков, но не до такой же степени !… Те, что отбираются для ужина – чемпионы, это высшая категория !

**АРШАМБО**: Прилягте. *(Помогает Пьеру распахнуть халат и укладывает его на* *софу*.*)* Расслабьтесь… И где же вы их находите, этих чемпионов ?

**ПЬЕР**: *(В то время, пока Аршамбо исследует позвоночник*.*)* О ! Это не так просто, можно сойти с ума, это настоящая охота ! Есть специальные ловцы, которые наводят на дурака, стоящего внимания; мы изучаем случай и, если он интересен, тогда его приглашают. *(Подпрыгивает от* *боли)* Ай !..

**АРШАМБО**: Второй поясничный.

**ПЬЕР**: Это опасно ?

**АРШАМБО**: Нет, но боюсь, что придётся отменить ваш вечер.

**ПЬЕР**: Только не это !

**АРШАМБО**: *(Помогает Пьеру сесть)* Я не люблю играть с огнём. Отдохните хорошенько этой ночью, а завтра утром позвоните ко мне в кабинет, договоримся о консультации.

**ПЬЕР**: Доктор, у меня мудак мирового класса сегодня вечером, я вас умоляю, сделайте что-нибудь обезболивающее, противовоспалительное, я не знаю… Но сделайте что-нибудь !

**АРШАМБО**: Мешок со льдом и отдых. Поверьте мне, лучше пере-бдеть, чем недо-бдеть, или же вы рискуете свалиться минимум на три недели.

**ПЬЕР**: Вот непруха ! *(Наклоняется, чтобы взять телефон, замирает, гримасничая от боли*. *Аршамбо протягивает ему аппарат*.*)* Спасибо. *(Берёт записную книжку, перелистывает её*.*)* Отменить, да ?.. Как его зовут-то ? Ах, да, Пиньон, Франсуа Пиньон.

**АРШАМБО**: Чем он занимается ?

**ПЬЕР**: Работает в налоговой инспекции.

**АРШАМБО**: А вот это опасно ! Представьте, если вдруг он узнает, почему вы его пригласили !

**ПЬЕР**: *(Набирая номер*.*)* Никакого риска, всё делается очень осторожно, никогда ещё ни один

дурак не узнал, почему он был приглашён. *(Умолкает, чтобы прослушать автоответчик*.*)* То, чего я боялся: он уже ушёл.… И запись на ответчике у него тоже дурацкая.

**АРШАМБО**: Да ?..

**ПЬЕР**: *(Набирает снова*.*)* Пытается острить… мудак! *(Включает селектор, в комнате громкий* *звонок)*

**ФРАНСУА**: *(*Голос. Напевая в стиле канкана*)*

Вы у Франсуа Пиньона,

Но его сейчас нет дома.

Оставьте сообщение после сигнала,

Он вам перезвонит, когда вернётся с бала.

*(Смеется, затем нормальным голосом*.*)* Говорите!

*Гудок. Пьер вешает трубку*.

**АРШАМБО**: О-ля-ля !

**ПЬЕР**: Ну, каков ? !

**АРШАМБО**: Да, это нечто.

**ПЬЕР**: Теперь вы понимаете, почему я так расстроен ?

**АРШАМБО**: Он действительно производит исключительное впечатление.

**ПЬЕР**: Молчите.

**АРШАМБО**: Откуда вы его знаете ?

**ПЬEР**: Я не знаю его. Мы должны были познакомиться сегодня вечером. Мне его рекомендовал один приятель, большой охотник на чудиков. Он откопал этого Пиньона в поезде «Биарритц – Париж» и позвонил мне в потрясении прямо с перрона. Во время всего путешествия, на протяжении пяти часов, Пиньон ему рассказывал о своих макетах. Он не останавливался ни на секунду. Я представляю, какой это был кошмар.

**АРШАМБО**: Вот как ? ! Он делает макеты ?

**ПЬЕР**: Да, маленькие модели из спичек – Танкарвилльский мост, Эйфелеву башню… он все свободное время проводит за этим занятием, и что особенно важно, может часами говорить об этом. Для ужина это то, что надо ! Более того, дурак со страстью, то есть, все шансы выиграть ! И сегодня вечером, доктор, с этим Пиньоном и его макетами, я уверен – дело в шляпе !

**АРШАМБО**: Мне бы очень хотелось его увидеть, но я должен вас покинуть, я очень опаздываю.

**ПЬЕР**: Подождите немного, он будет здесь через минуту, мы его разговорим, попросим рассказать о его жизни, это может быть занятно, а ?

**АРШАМБО**: Мне действительно нужно идти, меня дома ждут гости. *(Открывает свой саквояж* *и достает оттуда коробку с лекарствами*.*)* Я вам оставлю обезболивающее – две таблетки на ночь, если боль не утихнет. Осторожно, это очень сильное лекарство.

**ПЬЕР**: Спасибо, доктор.

**АРШАМБО**: *(Направляясь к двери*.*)* Если будет хуже – звоните мне в любое время.

**ПЬЕР**: Вы не могли бы заблокировать замок, чтобы мне не вставать, там на ручке есть кнопка.

**АРШАМБО**: Могу ли я вас тоже попросить об одном одолжении ?

**ПЬЕР**: О чём речь !

**АРШАМБО**: Никогда не приглашайте меня на ужин, я всегда буду в сомнении.

*Пьер смеётся. Аршамбо уходит. Пьер хватается за телефон, набирает номер*.

**ПЬЕР**: Бернар ? Нет, мне не лучше. Я полностью разбит… помолчи, я уничтожен… у меня в руках победитель, классный мудак… ну, раз я тебе говорю… ну, говорю тебе, я не в состоянии пошевелиться… да, это очень печально… но, в конце концов, я приведу его на следующей неделе… хорошо, я с тобой прощаюсь, потому что он должен прийти с минуты на минуту… Ладно, развлекайтесь, банда шакалов.

*(Вешает трубку, проходит в свою комнату, чтобы одеться, в дверь звонят. Кричит.)*

Входите, открыто.

*Застенчиво входит Франсуа Пиньон с портфелем в руках и с папкой подмышкой.*

**ФРАНСУА**: *(Очень* *громко*.*)* Я попал к мсье Брошану ?

**ПЬЕР**: Да, да, входите, я сейчас.

**ФРАНСУА**: *(Закрывая дверь, входит в гостиную*.*)* Я – Франсуа Пиньон.

**ПЬЕР**: *(Возвращается согнутый пополам*.*)* Добрый вечер. Как дела ?

**ФРАНСУА**: У меня хорошо, но…

**ПЬЕР**: Извините, что принимаю вас таким образом, у меня радикулит…

**ФРАНСУА**: Нет !

**ПЬЕР**: Да, я едва могу двигаться. Я пытался вас предупредить, но вы уже ушли. Я сожалею, но придётся отложить наш ужин.

**ФРАНСУА**: Это я сожалею ! Радикулит – это отнюдь не весело !

**ПЬЕР**: Я бы сказал, что это мучительно, но не смертельно. Вы свободны в следующую среду ?

**ФРАНСУА**: В следующую среду ? Это 24го ? Да, я свободен.

**ПЬЕР**: Нет, это 23го, я думаю.

**ФРАНСУА**: 23го ? Хорошо, я тоже свободен.

**ПЬЕР**: Постойте, у нас сейчас 18е ? Нет, это будет 25го.

**ФРАНСУА**: А, 25го ? О'кей, нет проблем !

**ПЬЕР**: Прекрасно. Мы пойдём к моему другу, который нас приглашал сегодня. Он снова устроит ужин, и вы, конечно же, приглашены.

**ФРАНСУА**: О-о, это очень мило !

**ПЬЕР**: Ох, сегодня мы вас упустили, ну уж в следующий раз вы наш. Вы хотите чего-нибудь выпить, мсье Пиньон ?

**ФРАНСУА**: М-м-м…. ничего, спасибо. Если вы себя плохо чувствуете – я вас оставлю.

**ПЬЕР**: Ничего, когда я не двигаюсь – терпимо. Присаживайтесь, поболтаем немного.

*Франсуа садится напротив с папкой на коленях. Пьер смотрит на него, как кошка на мышь.*

**ПЬЕР**: Я только что слышал ваш автоответчик. Он очень занятный.

**ФРАНСУА**: *(Польщён*.*)* Да, я постарался сделать запись оригинальной.

**ПЬЕР**: Вам это удалось: я смеюсь до сих пор.

**ФРАНСУА**: Мне все об этом говорят. У меня даже есть друзья, которые просят записать им приветствие на их ответчик.

**ПЬЕР**: Это меня не удивляет.

**ФРАНСУА**: У вас есть ответчик ?

**ПЬЕР**: Да, но с ним всё в порядке. Может быть для вас несколько традиционно, но для меня сойдёт.

**ФРАHСУА**: Вы уверены ? А то давайте, я могу, если хотите.

**ПЬЕР**: Нет, спасибо, вы очень любезны. Я весьма рад с вами познакомиться, мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: Я так же, мсье Брошан. Я до сих пор не могу поверить в это. Когда господин, с которым мы ехали в поезде, сказал мне, что такой известный издатель, как вы, интересуется моими работами…

**ПЬЕР**: Ну-ну, не будьте таким скромным, господин Пиньон. Мой друг сказал, что вы человек исключительный в своём жанре.

**ФРАНСУА**: Он очень симпатичный, ваш друг.

**ПЬЕР**: Да, у него много достоинств.

**ФРАНСУА**: И увлекается макетами. Редко можно встретить такого увлечённого человека. Мы говорили о макетах всю дорогу.

**ПЬЕР**: Я знаю, он мне сказал, что на всю жизнь запомнит это путешествие.

**ФРАНСУА**: О, да ! Мы славно поболтали ! И по приезде в Париж, он мне сказал: «Вам необходимо познакомиться с Пьером Брошаном». И кто же мне звонит на следующий день в Министерство ?…

**ПЬЕР**: Надеюсь, я вас не потревожил ?

**ФРАНСУА**: Да что вы ! Я, наверное, очень глупо выглядел по телефону.

**ПЬЕР**: *(Машинально )* Да… в общем, нет. Вы были великолепны.

**ФРАНСУА**: Я был так взволнован ! Вы мне звоните в министерство, вы приглашаете меня на ужин. И вот, я здесь, я говорю с вами… я не могу в это поверить ! Такой исключительный человек, как вы, мсье Брошан ! Вы удивительный человек !

**ПЬЕР**: Ну что вы, что вы…

**ФРАНСУА**: Да, да, вы необыкновенный ! Когда вы мне сказали по телефону, что вы хотите опубликовать книгу о моих макетах, я… как бы это сказать… вы изменили мою жизнь…

**ПЬЕР**: Ну ладно, хватит о книге, это пока лишь только намётки… не будем обольщаться.

**ФРАНСУА**: Нет, нет, я не обольщаюсь, но я нахожу, что это прекрасная идея. Я уверен, что мы можем сделать бестселлер ! *(Открывает свою папку.)* Я принёс вам фотографии своих самых лучших моделей…

**ПЬЕР**: Нет… нет, только не сейчас.

**ФРАНСУА**: … Вы увидите, это очень зрелищно…

**ПЬЕР**: Оставьте это до следующей среды. Вы нам расскажете о своих макетах за ужином. Я не хотел бы, чтобы мои друзья упустили такой случай.

**ФРАНСУА**: Но только один или два снимка…

**ПЬЕР**: Нет, нет, в следующую среду. Сегодня вечер знакомства. Расскажите немного о себе. Вы ведь работаете в Министерстве финансов ?

**ФРАНСУА**: Да, в бухгалтерии. *(Вынимает из папки одно фото)* Вот, Эйфелева башня…

**ПЬЕР**: Вы женаты ?

**ФРАНСУА**: Да… то есть нет.

**ПЬЕР**: Так вы женаты или нет ?

**ФРАНСУА**: Дело в том… жена от меня ушла.

**ПЬЕР**: Ах, так ?

**ФРАНСУА**: Да, с моим приятелем.

**ПЬЕР**: Ну, это случается.

**ФРАНСУА**: Да, я с ним познакомился в министерстве. Неплохой малый, работал в архиве. Однажды я пригласил его к нам на ужин.

**ПЬЕР**: Да ?

**ФРАНСУА**: И он ей понравился. Я даже не понимаю чем… между нами говоря, он умом не блещет.

**ПЬЕР**: То есть как ?

**ФРАНСУА**: Ну… этот тип, к которому она ушла… не стоило бы говорить… такой болван !

**ПЬЕР**: Нет !

**ФРАНСУА**: Да, да ! Так глуп, невероятно !

**ПЬЕР**: Как, глупее, чем… Впрочем, я хочу сказать, что вы умны… и по сравнению с вами ?…

**ФРАНСУА**: Слушайте, я не люблю быть грубым, но тут слова не избежать: это – Мудак !

**ПЬЕР**: Боже мой !

**ФРАНСУА**: Да, это мнение всех, во всяком случае, и, если бы вы его встретили…

**ПЬЕР**: Я бы очень хотел. Как найти этого малого ?

**ФРАНСУА**: Нет, нет, вы бы умерли от скуки. Он говорит только о серфинге.

**ПЬЕР**: Но это великолепно ! Потрясающе ! У вас есть его координаты ?

**ФРАНСУА**: Вы любите серфинг ?

**ПЬЕР**: Нет… то есть да, очень. Так как его зовут ?

**ФРАНСУА**: Жан Патрис Бенжамен. Даже фамилия-то глупая.

**ПЬЕР**: И он живёт ?…

**ФРАНСУА**: В Гваделупе. Он себя там обрёл.

**ПЬЕР**: Да, это далековато.

**ФРАНСУА**: И вы часто этим занимаетесь ?

**ПЬЕР**: Чем ?

**ФРАНСУА**: Да серфингом.

**ПЬЕР**: Умеренно.

**ФРАНСУА**: Да, не стоит перебарщивать, это плохо для спины. А вы женаты, мсье Брошан ?

**ПЬЕР**: Да, вот уже два года.

**ФРАНСУА**: И как, всё в порядке, я полагаю ?

**ПЬЕР**: Прекрасно !

**ФРАНСУА**: Я был женат семь лет… семь лет безоблачного счастья. И вдруг, в один прекрасный день… но как она могла уйти с этим типом ?! Не понимаю.

**ПЬЕР**: А вы говорили с ней о макетах ?

**ФРАНСУА**: Да всё время, не переставая ! Я вспоминаю, когда я делал Танкарвилльский мост, *(Жест в сторону папки)* у меня фото здесь, так я в течение долгих часов объяснял ей всю конструкцию подетально. Не будет преувеличением сказать, что она проследила за его созданием – спичка за спичкой. Это так увлекательно, особенно проблема несущей нагрузки. Вы, конечно же, знаете о тонкостях этой проблемы у подвесных мостов!

**ПЬЕР**: Нет, но мы об этом поговорим в следующую среду.

**ФРАНСУА**: Это чертовски увлекательно, вы увидите. Я уделил этому два года своей жизни. Танкарвилль, два невероятных года, когда я всё с ней делил: сомнения, надежды… и вдруг, однажды, что я узнаю ?! Что она сбежала с этим примитивом ! Ну, как вам это ? Это нечто, а ?

**ПЬЕР**: Да, это действительно…

**ФРАНСУА**: Но сейчас это в прошлом. Я вам достаточно наскучил своими байками. *(Вынимает фото из папки)* Вот этот монстр ! 386 тысяч 482 спички.

**ПЬЕР**: Прекрасно, но я начинаю немножко уставать и…

**ФРАНСУА**: Я вам говорил о проблемах несущей нагрузки. Так вот, в конструкции, как эта – это очень важный вопрос – проблема нагрузки, но лучше начать с самого начала. Что такое подвесной мост ?

**ПЬЕР**: Господин Пиньон…

**ФРАНСУА**: С первого взгляда, ответ кажется прост: подвесной мост – это мост, пролёт которого не лежит на сваях, вкопанных в землю, но это слишком упрощённо. Есть, конечно, и другие параметры. И, вот тут, вы будете смеяться. Для меня определение подвесного моста – это…

**ПЬЕР**: Господин Пиньон !..

**ФРАНСУА**: Да.

**ПЬЕР**: Мне очень жаль, но я неважно себя чувствую, и, боюсь, что не в силах оценить вашей работы по достоинству.

**ФРАНСУА**: Нет, это мне очень жаль. Раз вы себя плохо чувствуете, я вас оставляю, мсье Брошан. *(Встаёт)*

**ПЬЕР**: Я немного устал, но всё это очень увлекательно. Я уверен, что мы все получим большое удовольствие на следующей неделе.

**ФРАНСУА**: О, да, мы не будем скучать !

**ПЬЕР**: *(С* *трудом поднимается)* Я вас провожу.

**ФРАНСУА**: Нет, нет, не беспокойтесь.

**ПЬЕР**: Да, да, в любом случае, я должен закрыть за вами дверь.

**ФРАНСУА**: Обопритесь на меня.

**ПЬЕР**: *(Опирается на Франсуа. Оба медленно направляются к двери*.*)* Спасибо. Только потихоньку. Это была замечательная встреча. Теперь я вас знаю немного лучше. И я совсем не

разочарован. *(Останавливается, чтобы отдышаться*.*)*

**ФРАНСУА**: Я, наверное, слишком много говорил о своей жене и этим вас утомил. Только не подумайте, что я зануда, я могу быть и весёлым.

**ПЬЕР**: Я в этом не сомневаюсь.

**ФРАНСУА**: Например, если бы я вам рассказал о своих каникулах…клянусь, это кино ! Я был…

**ПЬЕР**: *(Продолжая двигаться)* Вы мне расскажете при следующей встрече.

**ФРАНСУА**: Я был в Ницце со своим деверем. Пошли мы на пляж за ракушками и схлопотали солнечный удар. Мы были красные, пунцовые, кино, я вам говорю!

*Хохочет. не глядя перед собой спотыкается, падает, увлекает за собой Пьера, который валится, крича от боли. Франсуа встаёт и обалдевший склоняется над Пьером, лежащим на полу и корчащимся от боли.*

**ФРАНСУА**: Ой, извините, я не хотел. Вам больно ? *(Перелезает через Пьера на четвереньках*, *тот кричит от боли*.*)* Не двигайтесь, у вас, наверное, что-то сломано. *(Устремляется к телефону, начинает набирать номер. Пьеру удаётся подняться на локтях.)*

**ПЬЕР**: Что вы делаете ?

**ФРАНСУА**: Я звоню физиотерапевту.

**ПЬЕР**: Нет, оставьте, не стоит.

**ФРАНСУА**: Это мой товарищ, прекрасный человек.

**ПЬЕР**: Не надо, я вам говорю.

**ФРАНСУА**: Это лучший физиотерапевт из Сэн-Дени.

**ПЬЕР**: Я не хочу лучшего физиотерапевта из Сэн-Дени!

*Франсуа подскакивает. Пьер берёт себя в руки.*

**ПЬЕР**: *(Сдержанно)* Возвращайтесь к себе, мне уже лучше.

**ФРАНСУА**: *(Вешает трубку, подходит к Пьеру)* Я вам помогу дойти до кровати.

**ПЬЕР**: Нет, вот этого не надо !

*Франсуа несколько обескуражен резкостью тона.*

**ПЬЕР**: Спасибо за вашу помощь и всего доброго !

*Звонит телефон*.

**ФРАНСУА**: *(Желая принести телефон Пьеру)* Только не двигайтесь !

**ПЬЕР**: *(Останавливая его* *жестом)* Оставьте, есть же ответчик.

*После четвёртого гудка включается ответчик, и раздаётся голос Пьера, Франсуа продолжает держать телефон в руках.*

**ГОЛОС ПЬЕРА**: Меня сейчас нет дома, оставьте ваше сообщение после гудка. Спасибо, до свидания.

**ФРАНСУА**: Да, ваша запись и вправду могла бы быть пооригинальнее.

В ответчике раздаётся голос Кристины

**ГОЛОС КРИСТИНЫ**: Это я. Звоню тебе сказать, что я не вернусь сегодня вечером, и, я думаю, что не вернусь больше никогда. Мне жаль, что вынуждена говорить это через автоответчик, но, может, так лучше. Прощай, Пьер.

*Коммуникация прервана. Франсуа и Пьер какое-то время молчат потрясённые. Франсуа, который так и держит телефонный аппарат, реагирует первым.*

**ФРАНСУА**: Ну, теперь я вас оставляю. *(Пьер не реагирует, Франсуа* *осторожно ставит телефон и на цыпочках направляется к двери.)* Вы уверены, что вам ничего не нужно ?

**ПЬЕР**: Нет, нет, всё хорошо, всего доброго.

*Франсуа смотрит недоверчиво и выходит. Пьер старается выпрямиться, но он полностью парализован. после некоторых усилий, ему удаётся сесть. И вдруг, сотрясается от тихого полу смеха, полу рыдания. Франсуа снова появляется на пороге.*

**ФРАНСУА**: Извините, я забыл свою папку. *(Ищет свою папку и добавляет, не глядя на Пьера)* Я с вами, мсье Брошан. Я с вами всем сердцем.

**ПЬЕР**: Большое спасибо и до свидания.

**ФРАНСУА**: До свидания. *(Направляется к двери.)* Что я могу для вас сделать ?

**ПЬЕР**: Ровным счётом ничего. Всё прекрасно и спокойной ночи.

**ФРАНСУА**: Мсье Брошан, если есть человек, который может понять, что с вами случилось – так это я.

**ПЬЕР**: Господин Пиньон, я бы предпочёл, чтобы меня оставили в покое.

**ФРАНСУА**: Именно так я и сказал, когда она меня покинула, и я чуть было не умер от одиночества и печали в своей гостиной. А у вас, к тому же, радикулит.

**ПЬЕР**: Никто меня не покидал. Это ошибочное заявление было сделано в момент депрессии, она скоро вернётся домой, а вы можете вернуться к себе. Всего доброго.

**ФРАНСУА**: Она скоро вернётся !.. И это тоже я говорил себе !.. И вот уже два года, как она должна скоро вернуться.

*Пьер не выдерживает и ползёт к своей комнате.*

**ПЬЕР**: Я прилягу. А вы, уходя, выключите свет. *(Неожиданно кричит от боли)*

**ФРАНСУА**: Вы действительно не хотите, чтобы я позвонил Морису ? Это мой друг, физиотерапевт ?

**ПЬЕР**: *(Продолжая двигаться на четвереньках к своей комнате)* Нет.

**ФРАНСУА**: *(Становится на четвереньки, чтобы было удобнее разговаривать с Пьером*.*)* У меня тоже склонность к радикулиту, но он делает чудеса. Последний раз, когда я вызывал его, я был в таком же состоянии: ходить не мог, полз плача к ванной комнате. А он приехал и избавил меня от боли на целый день !

**ПЬЕР**: Я уже доверил своё здоровье профессору Аршамбо, который возглавляет кафедру ревматологии в госпитале Бруссе, и мне не нужен Морис.

**ФРАНСУА**: Я не знаю, как он руководит своей кафедрой, но взгляните на себя, ведь вы в ужасном состоянии !

**ПЬЕР**: *(Не сдерживаясь)* Я в таком состоянии, потому что вы упали на меня сверху, я не знаю,

почему я должен это объяснять, чёрт возьми ! *(Неверное движение, орёт, падает на живот)* Ай..

**ФРАНСУА**: На вас больно смотреть. Вы похожи на лошадь, которая не взяла препятствие и которую следовало бы пристрелить тут же на беговом круге.

**ПЬЕР**: *(Сдавленным голосом, с трудом встав на четвереньки)* Убирайтесь, господин Пиньон.

**ФРАНСУА**: *(Садится на софу*.*)* От таких потрясений может парализовать.

**ПЬЕР**: Я думал, мы уже попрощались.

**ФРАНСУА**: Я не хочу вас расстраивать, но если затронут спинной мозг, то вы можете остаться парализованным. Морис видел таких. Это ваш случай.

**ПЬЕР**: *(капитулирует)* Позвоните Аршамбо.

**ФРАНСУА**: А, все-таки, ну это лучше. Какой у него телефон ?

**ПЬЕР**: *(Жест в сторону)* Там, в телефонной книжке… **А**ршамбо… смотрите на **А**.

**ФРАНСУА**: *(Берёт книжку)* Ну конечно, я и не собирался смотреть на **О**… **А**ршамбо.

**ПЬЕР**: Скажите ему, что я упал и мне очень больно.

**ФРАНСУА**: Конечно, конечно. *(Листает книжку)* Удивительная штука – жизнь. Если вам рассказать, что моя жена, уходя, тоже оставила мне послание на ответчике…

**ПЬЕР**: Вы не обязаны продолжать этот разговор, господин Пиньон. Мне нужен только доктор, и ничего более.

**ФРАНСУА**: Нет, нет, я сказал это просто потому, что это удивительно. От моей-то осталась только половина сообщения, должно быть, она начала говорить до звукового сигнала, или уж не знаю что там, но всё, что мне досталось, это: «…Жан Патрис. Прости меня, прощай.» И вот я себя спрашиваю, почему она называет меня Жаном Патрисом ? Наверно это было так: «Теперь мой муж – сигнал – Жан Патрис. Прости меня. Прощай.»

**ПЬЕР**: Дайте сюда мою книжку !

**ФРАНСУА**: Нет, нет, всё, всё, я нашёл. Аршамбо ! Но здесь столько номеров, скажите по какому: госпиталь, клиника…

**ПЬЕР**: Домашнего нет?

**ФРАНСУА**: А, да, вот. *(Набирает номер*) Сейчас мы вас поставим на ноги, мсье Брошан, не беспокойтесь. *(По телефону)* Алло? Я хотел бы поговорить с доктором Аршамбо, я звоню по поводу мсье Брошана… Ах, извините меня, я ошибся номером. Я перепутал линию в записной книжке, здесь очень мелко написано…

**ПЬЕР**: Ну хватит, разъедините, какое их дело.

**ФРАНСУА**: …Ах, нет, совсем не в порядке, у него радикулит… Да, ужасная штука, он не может даже двинуться, он валяется на полу, как старый мешок. На это невозможно смотреть без слёз…

**ПЬЕР**: Да с кем вы там говорите, кому вы всё рассказываете ? Что за бардак !

**ФРАНСУА**: *(По телефону)* Извините, а с кем я разговариваю ? А, вот как ! Ну хорошо, я могу тогда вам всё рассказать… Всё очень плохо, к тому же его бросила жена. Это раненый человек… сердце, радикулит, всё…

**ПЬЕР**: (*Кричит*) Да прекратите же наконец !

**ФРАНСУА**: (*По телефону)* Извините, я не могу с вами больше разговаривать, у него сдают нервы… Ну что вы, не стоит благодарности… До свидания. (*Вешает трубку и улыбаясь поворачивается к Пьеру)*  Это была ваша сестра.

**ПЬЕР**: У меня нет сестры.

**ФРАНСУА**: *(Удивлённо)* У вас нет сестры? *(Жест к телефону)* Я спросил её: «Кто говорит ?», она мне сказала: «Его сестра.»

**ПЬЕР**: *(с досадой*) Он позвонил Марлен!

**ФРАНСУА**: Это не ваша сестра ?

**ПЬЕР**: Да нет же ! Это одна ненормальная… с которой я когда-то переспал… безумная

спиритуалистка, которая утверждает, что у нас одна карма и называет меня братом.

**ФРАНСУА**: Я же не знал этого ! Она мне говорит: «Это его сестра.» Что мне было делать ?..

**ПЬЕР**: Сейчас она примчится, как пить дать. Теперь она знает, что место вакантно, она прискачет, эта чумичка !

**ФРАНСУА**: Она придёт сюда ?.. Сейчас ?

**ПЬЕР**: Мне только этого не хватало, сегодня вечером ! Нимфоманка !

**ФРАНСУА**: Ого ! Она еще и сексоманка к тому же ! О ! Ля! Ля! Ля! О! Ля! Ля! Ля!Ля!

**ПЬЕР**: *(Раздражённо)* Ну, хватит, хватит… довольно !

**ФРАНСУА**: Но… Вы с ней до сих пор… в отношениях ?

**ПЬЕР**: Как это «в отношениях» ?

**ФРАНСУА**: Я хочу сказать, вы…. вы изменяете мадам Брошан ?

**ПЬЕР**: Вам это мешает ?

**ФРАНСУА**: *(Искренне шокирован)* Это нехорошо.

**ПЬЕР**: Вы мне дадите покой ?

**ФРАНСУА**: Я… я всегда был верен своей жене. И, кстати, даже сейчас, хотя у нас в министерстве финансов очень много возможностей…

**ПЬЕР**: Перезвоните ей немедленно и скажите, что моя жена вернулась ! *(Франсуа колеблется*) Давайте, поторапливайтесь, а то она сейчас припрётся ! 40.74.35.29

**ФРАНСУА**: *(У телефона)* 40.74.35.29… И я ей говорю, что ваша жена вернулась…

**ПЬЕР**: Да, и всё в порядке.

**ФРАНСУА**: Алло ? Добрый вечер, мадам, это опять я. Я вам перезваниваю, чтобы вам сказать, что мадам Брошан вернулась… да, да, только что. С ней всё в порядке. Мсье Брошан тоже в порядке. Со всеми всё в порядке. Всё хорошо…Да, да… У него ещё радикулит, но он всё теперь переносит с удовольствием…

**ПЬЕР**: Ну… до свидания !

**ФРАНСУА**: Нет, я не совсем друг мсье Брошана, мы встретились с ним, потому, что он заинтересовался моими макетами… Да… Я репродуцирую из спичек великие шедевры, инженерные сооружения: мост Танкарвилль, Голден гейт Сан-Франциско…

**ПЬЕР**: Да ей до лампочки !

**ФРАНСУА**: *(Прикрывает трубку рукой и шепчет)* Но это она меня спросила !

**ПЬЕР**: Что ?

**ФРАНСУА**: Представьте, что ей не до лампочки, она очень даже заинтересована!

**ПЬЕР**: Не занимайте мой телефон !

**ФРАНСУА**: *(В трубку)* Извините, но я вынужден вас покинуть, он зовёт меня, и я боюсь его оставить одного в таком состоянии…

**ПЬЕР**: *(С досадой)* О ! Ля ! Ля !

**ФРАНСУА**: *(По телефону)* Как ?… Но, да, его жена вернулась… нет, я говорю, что не хочу его оставлять одного, потому, что она вышла… нет, не ушла, вышла. На одну секундочку, чтобы… вынести мусор…

**ПЬЕР**: Что он несёт !

**ФРАНСУА**: *(В трубку)* Как ?.. Овен… Овен, сопутствующий близнецы…

**ПЬЕР**: Хватит !

**ФРАНСУА**: Овны не лгуны ? Но я не лгу, я вас уверяю…

*Пьер выхватывает провод телефона и тянет к себе. Франсуа сопротивляется.*

**ФРАНСУА**: Извините, но он тянет за провод, и в таких условиях невозможно продолжать

разговор… Алло ! Алло ?.. *(Вешает трубку и поворачивается к Пьеру)* Она повесила трубку !

Она сказала: «Я еду !» и повесила трубку !

**ПЬЕР**: Э вуаля !

**ФРАНСУА**: Мне очень жаль, я не думал, что у неё такой высокий интеллект, признаюсь, что я несколько не доиграл.

**ПЬЕР**: *(Сердясь)* Я не знаю как вы играли, но вот результат: сейчас она привалит сюда ! Я всего-навсего просил вас сказать, что моя жена вернулась, это ведь не так сложно, чёрт возьми! *(Франсуа с удивлением смотрит на него, не понимая его агрессии. Пьер берёт себя в руки. Более* *спокойно.)* Извините, я не прав, вы сделали всё, что могли, и я вас благодарю.

**ФРАНСУА**: Вы хотите, чтобы я ей перезвонил ?

**ПЬЕР**: Боже сохрани ! Вы только помогите мне добраться до дивана, дайте мне телефон, а дальше я разберусь.

**ФРАНСУА**: Хорошо, мсье Брошан. *(Помогает Пьеру подняться*.*)* Вот… Очень хорошо… спокойненько… вот так… ну как наша спинка ?.. полегче ?.. *(Поддерживая Пьера, медленно продвигается к дивану.)*  Ну как, всё хорошо ?

**ПЬЕР**: Всё хорошо, да. *(Останавливается)*

**ФРАНСУА**: Не спешите… а ваша жена была в курсе ?.. я хочу сказать, по поводу Марлен ?..

**ПЬЕР**: Нет. *(Поддерживаемый Франсуа, продолжает двигаться. Но боль заставляет его снова остановиться)*

**ФРАНСУА**: Может быть, она просто уехала к своей маме ?

**ПЬЕР**: Нет.

**ФРАНСУА**: Женщины часто возвращаются к своим матерям.

**ПЬЕР**: Только не в том случае, когда их мать умерла десять лет тому назад.

**ФРАНСУА**: О ! Её мама скончалась, извините меня, я не знал, примите мои соболезнования. *(Снова направляются к дивану)* Моя тоже скончалась. *(Пьер явно раздражён словами Франсуа, который не видит этого и продолжает.)* А ваша ?

**ПЬЕР**: Не могли бы вы меня оставить в покое на секундочку, мне и так очень больно… двигаться.

**ФРАНСУА**: Да, конечно, извините… *(Наконец-то они доходят до дивана. Франсуа помогает Пьеру присесть.)*

**ПЬЕР**: Спасибо… Телефон, пожалуйста.

**ФРАНСУА**: *(Пошёл за аппаратом*.*)* Вы думаете, что она тоже ушла с одним из ваших друзей ?

**ПЬЕР**: Она ушла… ни с кем !

**ФРАНСУА**: *(Дает ему аппарат)* Моя тоже ушла…. Ни с кем. Потому что Жан Патрис Бенжамен – никто ! Но она все-таки ушла с ним.

**ПЬЕР**: *(С нетерпением)* Дайте мне скорее телефон, иначе я упущу эту безумную. *(Франсуа даёт ему аппарат, Пьер набирает номер. Через некоторое время вешает трубку*.*)* Занято. *(Жест в сторону лекарств, которые ему оставил* *Аршамбо)* Не могли бы вы мне передать эти таблетки ? Вон там…

**ФРАНСУА**: И стаканчик водички ?

**ПЬЕР**: Да, пожалуйста.

**ФРАНСУА**: Я знаю эти таблетки, будьте осторожны, они очень сильные. *(Пьер берёт упаковку, Франсуа направляется к бару)* Однажды вечером я чуть было не выпил всю пачку. Прошло уже около трёх недель, как она ушла, я получил утром открытку, которую, наверняка, выбрал он, потому что на ней было изображено море с дурацким серфингом… Она мне написала: «Я уверена, что тебе не скучно с твоими спичками. Я, во всяком случае, счастлива.» Я чуть было не выпил все таблетки. Меня спас мост Инвалидов. Я был в процессе работы: я не мог остановиться на середине моста.

*(Пьер раздражённо делает знак, чтобы тот налил ему воды, Франсуа наполняет стакан.)*

Но вы – это совсем другое, мсье Брошан. Если вы уверены, что она не ушла к другому, то нет проблем. *(Даёт Пьеру стакан воды*.*)* Но если в этом деле замешан какой-нибудь Жан Патрис Бенжамен, тогда… *(Пьер другой рукой снова набирает номер Марлен и в раздражении вешает трубку.)* Опять занято ?

**ПЬЕР**: Да. Она, наверное, ищет кого-нибудь присмотреть за её собаками. *(Телефон звонит у него на коленях. Пьер подскакивает и переворачивает стакан.)* Черт побери !

**ФРАНСУА**: Это всего лишь вода, ничего страшного !.. *(Пошёл за тряпкой)*

**ПЬЕР**: *(Снимает трубку)* Алло ?.. А, это ты, я пытался к тебе прозвониться – было занято… Марлен, слушай, не ломай себе голову с собаками, я не в том состоянии, чтобы встретиться с тобой сегодня вечером… потому что я устал, и, к тому же, Кристина вернётся с минуты на минуту… что Лёблан ? Почему ты мне говоришь о Лёблане ?… Да нет же, эта история кончена. …Лёблан ! Ей до него нет дела !… *(сухо)* Хорошо, думай, что хочешь, но я тебе говорю, что моя жена ни с кем не ушла, и я предпочёл бы, чтобы ты осталась сегодня вечером у себя дома, понятно ? ! Алло !.. *(В бешенстве вешает трубку)* Она не хочет ничего слышать, эта больная! *(Франсуа, вытирая воду на ковре, подмечает каждое слово их разговора)*

**ФРАНСУА**: Она тоже думает, что кто-то есть ?

**ПЬЕР**: Что-о ?

**ФРАНСУА**: Нет, ничего, я поневоле услышал, и мне показалось, что она подумала тоже…

**ПЬЕР**: *(Перебивая)* Она говорит чёрт-те что !… Всё, хватит ! Высохло уже !

**ФРАНСУА**: Я вам принесу другой стакан. *(Идет к бару)* Это ваш приятель ?

**ПЬЕР**: Извините за резкость, но это вас не касается.

*Выражение лица Франсуа резко меняется: принимает строгое выражение. он даёт стакан воды Пьеру, затем, собирает свою папку с фотографиями, убирает её в портфель и без слов идёт к выходу. Пьер, слегка смущённый своей резкостью, смягчается.*

**ПЬЕР**: Не сердитесь, мсье Пиньон, я не совсем настроен на разговор, только и всего.

**ФРАНСУА**: *(Холодно)* Я вам желаю спокойной ночи, мсье Брошан.

**ПЬЕР**: Но не уходите же так, Господи ! Что ещё не так ? !

**ФРАНСУА**: Ничего, я просто подумал, что я был достаточно откровенен с вами, чтобы заслужить ваше доверие.

**ПЬЕР**: Но я вам доверяю…

**ФРАНСУА**: Когда вы просили меня рассказать о моей жизни, я вам не ответил: «Это вас не касается !»

**ПЬЕР**: Лёблан был моим лучшим другом. Два года назад мы поссорились, вот и всё. Вас устраивает ?

**ФРАНСУА**: *(Подходит к Пьеру)* А из-за чего вы поссорились ? Он увивался за вашей женой ?

**ПЬЕР**: Вовсе нет ! Это я её увёл у него. *(Франсуа смотрит на него с удивлением)* Он жил с Кристиной и она его оставила из-за меня.

**ФРАНСУА**: Вы увели у него жену ? Но это же ужасно ! Все серфингисты воруют жён у своих друзей ! Вот это да !

**ПЬЕР**: Да оставьте меня в покое ! Не занимаюсь я вашим серфингом.

**ФРАНСУА**: Как это вы не занимаетесь серфингом ? Вы же мне только что сказали !..

**ПЬЕР**: *(Исправляя положение)* Я не занимаюсь этим настолько, чтобы воровать жён у своих… Господи, что я говорю ! Ну, теперь ваше любопытство удовлетворено ?

**ФРАНСУА**: *(Садится)* Я не уверен, что я всё хорошо понял. Ваша жена была женой мсье Лёблана, который был вашим лучшим другом…

**ПЬЕР**: Не жена, а подружка. Они вместе написали роман и предложили его мне.

**ФРАНСУА**: Ну и…

**ПЬЕР**: Я взял и роман и Кристину.

**ФРАНСУА**: *(В шоке)* Зачем вы это сделали ?

**ПЬЕР**: Зачем ? Потому что она мне понравилась ! Вам никогда не хотелось иметь чужую жену ?

**ФРАНСУА**: *(Откровенно)* Подождите, я подумаю…

**ПЬЕР**: Нет, это ни к чему… *(Возвращаясь к своему)* Она не могла вернуться к Лёблану, это не- возможно. Женщина не возвращается назад.

**ФРАНСУА**: Я, тем не менее, всё время надеюсь, что моя вернётся.

**ПЬЕР**: Я вам этого желаю… Но нет, Лёблан очень милый, хороший малый, но она никогда не была влюблена в него… Он на это не тянул…

**ФРАНСУА**: А этот Бенжамен тогда, как вы думаете, он что, на это тянет, со своим серфингом ?

**ПЬЕР**: *(Раздражённо)* Слушайте, что вы меня всё время отправляете к вашему типу ? Это не конкурс ! Дурдом !

**ФРАНСУА**: Это не конкурс, но ваш лучше, чем мой, это очевидно.

**ПЬЕР**: *(Пытаясь покончить)* Ну, я думаю, что мы уже обсудили этот вопрос, мсье Пиньон. *(Берёт две таблетки и проглатывает. Франсуа остаётся неподвижным в своём кресле.)*

**ФРАНСУА**: А почему вы не позвоните ?

**ПЬЕР**: Кому ?

**ФРАНСУА**: Лёблану, чтобы убедиться.

**ПЬЕР**: Это что же, я с ним уже два года не общаюсь, и вот сейчас, я буду ему звонить и спрашивать: «Не у тебя ли находится женщина, которую я увел у тебя ?»

**ФРАНСУА**: Допускаю, что это не выход. *(Соображает мгновение и предлагает)* А если позвоню я ?

**ПЬЕР**: О, нет !

**ФРАНСУА**: Почему ?

**ПЬЕР**: А потому.

**ФРАНСУА**: Мы не достаточно знакомы ?

**ПЬЕР**: Да, для дела подобного рода.

**ФРАНСУА**: Я позвоню и скажу: «Добрый вечер. Я старый друг мадам Брошан. Вы не знаете, где я могу её найти ?»

**ПЬЕР**: Конечно, и он ничего не заподозрит !…

**ФРАНСУА**: Я просто пытаюсь вам помочь.

**ПЬЕР**: Вы уже пытались… Два раза… Сначала вы набрали не тот номер, а потом подкинули мне истеричку, которая вышла из-под контроля.

**ФРАНСУА**: *(Задетый)* Хорошо, я не настаиваю. Спокойной ночи, мсье Брошан. *(Берёт свой портфель, направляется к выходу. Пьер с измученным взглядом следит за ним.)*

**ПЬЕР**: Мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: *(Останавливается)* Да ?

**ПЬЕР**: *(Всё ещё мучаясь, колеблется, затем, принимает решение.)* Если я вам скажу точно, что нужно говорить, как вы думаете, вы сможете это сделать ?

**ФРАНСУА**: Мне иногда кажется, что вы меня принимаете за дурака ! *(Франсуа, возвращается к нему в полной готовности.)* Ну, конечно же, я могу это сделать. Что я должен сказать ?

**ПЬЕР**: *(Через паузу)* Может быть, зацепиться за книгу, которую они написали ?

**ФРАНСУА**: Да ?

**ПЬЕР**: Вы звоните Лёблану, и вы ему говорите, что вы продюсер фильма.

**ФРАНСУА**: Да !

**ПЬЕР**: Вы прочитали роман, и вы хотите купить у него права для кино.

**ФРАНСУА**: Да

**ПЬЕР**: И в конце разговора, вы его спросите, как вы можете связаться с его соавтором.

**ФРАНСУА**: Каким соавтором ?

**ПЬЕР**: *(Его перекосило)* С моей женой ! Я же вам говорил, что он написал книгу вместе с ней !

**ФРАНСУА**: Ах, да, точно ! О’кей, хорошо, ладно, извините…

**ПЬЕР**: *(Смотрит на Франсуа*.*)* Это не получится никогда !

**ФРАНСУА**: Но нет же, всё, я понял… Это не просто, но я понял.

**ПЬЕР**: *(Нервно)* Что !? Что не просто !? Всё просто: вы- продюсер, о’Кей ?

**ФРАНСУА**: О’Кей, о’Кей !

**ПЬЕР**: У вас продюсерская компания в Париже. Нет, не в Париже. Он знает всех в Париже. Вы зарубежный продюсер.

**ФРАНСУА**: *(Резко оживился*.*)* Крутой американский продюсер!

**ПЬЕР**: *(Взрываясь.)* Да нет, мудак !

**ФРАНСУА**: Как ?

**ПЬЕР**: Нет, нет, извините… Вы – бельгиец, вот… Да, отлично… да, бельгиец !

**ФРАНСУА**: Почему бельгиец ?

**ПЬЕР**: Потому что это очень хорошо, бельгиец. Вы крутой бельгийский продюсер, вы прочитали «Карусельную лошадку» – это название романа. И вы хотите купить права для кино. О’кей ?

**ФРАНСУА**: Это хорошая книга ?

**ПЬЕР**: Очень плохая, да какое это имеет значение ?

**ФРАНСУА**: Ну, как-то неудобно.

**ПЬЕР**: Почему ?

**ФРАНСУА**: Ну если книга плохая, зачем я буду покупать права на неё ?

**ПЬЕР**: *(После паузы терпеливо*.*)* Мсье Пиньон…

**ФРАНСУА**: Да ?

**ПЬЕР**: Вы – продюсер ?

**ФРАНСУА**: Нет.

**ПЬЕР**: Вы – бельгиец ?

**ФРАНСУА**: Нет.

**ПЬЕР**: Значит, вы звоните не для того, чтобы купить права на книгу, а для того, чтобы выяснить, где моя жена.

**ФРАНСУА**: *(Немного поразмыслив, загадочно улыбается*.*)* Это очень замысловато, но чертовски умно ! *(Тянется к телефону*.*)* Какой у него номер ?

**ПЬЕР**: 47.45… э… я сам наберу. Его зовут Жюст Леблан.

**ФРАНСУА**: Жюст ? Какое редкое имя, мне кажется, я никогда никого не встречал с таким именем…

**ПЬЕР**: *(Обрывает его)* Не теряем времени, мсье Пиньон. Лёблан Жюст.

**ФРАНСУА**: *(Забавляясь.)* Жюст Лёблан !

**ПЬЕР**: Кристина подписалась своей девичьей фамилией: Кристин Лё Гиррек.

**ФРАНСУА**: *(Заинтересовано)* Она бретонка ?

**ПЬЕР**: Прошу вас, соберитесь !

**ФРАНСУА**: Да, да, извините.

**ПЬЕР**: *(Набирает номер)* И не забудьте в конце разговора спросить, как вы можете связаться с Кристин Лё Гиррек… Гудок, я включаю селектор ! *(Нажимает на кнопку, звук усиливается, звучит на всю комнату. Пьер со страхом протягивает телефонную трубку Франсуа.)* Теперь вы.

**ФРАНСУА**: С бельгийским акцентом ?

**ПЬЕР**: Нет !

*По селектору звучит голос Лёблана.*

**ЛЁБЛАН**: Алло ?

**ФРАНСУА**: *(С неловким бельгийским акцентом*.*)* Алло ? Будьте добры, я могу поговорить с мсье Жюст-Лёбланом, однако ?

*Пьер возводит глаза к небу.*

**ЛЁБЛАН**: Это я.

**ФРАНСУА**: Добрый вечер, мсье Лёблан, это Жорж Ван Брейгель у аппарата, извините, что я вас беспокою в такое время, но я продюсер, не так ли ? Я приехал из Бельгии, однако, я очень заинтересовался вашим романом… Вашим романом…

**ПЬЕР**: *(Подсказывает вполголоса*.*)* «Карусельная лошадка.»

**ФРАНСУА**: «Карусельная лошадка.» И я хотел бы с вами поговорить о приобретении прав для кино.

**ЛЁБЛАН**: Это что, шутка ?

**ФРАНСУА**: Совсем нет, почему шутка ?

**ЛЁБЛАН**: Этьен ?

**ФРАНСУА**: Пардон ?

**ЛЁБЛАН**: Перестань валять дурака, Этьен, я тебя узнал.

**ФРАНСУА**: *(Растерянно смотрит на Пьера. Тот ему делает знак продолжать.)* Вы ошиблись, мсье Лёблан, я продюсер, я приехал из Брюсселя.

**ЛЁБЛАН**: *(Обрывая)* Какая компания ?

**ФРАНСУА**: Пардон ?

**ЛЁБЛАН**: Как называется ваша компания ?

**ФРАНСУА**: *(Поворачивается снова к Пьеру, который тоже не знает, что отвечать. Франсуа импровизирует)* «Фильмы равнины.»

**ЛЁБЛАН**: «Фильмы равнины» ?

**ФРАНСУА**: Совершенно верно, мсье Лёблан. Это компания молодая, но динамичная.

**ЛЁБЛАН**: И вы интересуетесь моим романом ?

**ФРАНСУА**: Да, да, очень интересуюсь.

**ЛЁБЛАН**: Это для кино, или для телевидения ?

**ФРАНСУА**: Для кино, мсье Лёблан, для большого экрана, а не для маленького ящика !

**ЛЁБЛАН**: Я должен вас предупредить, что мне хотелось бы писать сценарий самому.

**ФРАНСУА**: Нет проблем ! Я не вижу в этом затруднений, мсье Лёблан. Вы должны только знать, что мы не большая компания и у нас нет особых средств. Но если у вас не слишком большие запросы…

**ЛЁБЛАН**: Мы решим денежные вопросы позже. Когда я могу с вами встретиться, мсье… мсье?

**ФРАНСУА**: Ван Брейгель, я вам завтра позвоню домой, и мы с вами договоримся о встрече, однако.

**ЛЁБЛАН**: Договорились, до завтра !

**ФРАНСУА**: До завтра, мсье Лёблан ! *(Вешает трубку и поворачивается к Пьеру с триумфальным видом*.*)* Э – вуаля ! Права у нас в кармане ! И, к тому же, недорого ! Он ничего не заподозрил !

**ПЬЕР**: *(В недоумении.)* И моя жена ?

**ФРАНСУА**: Что ?

**ПЬЕР**: Он забыл о моей жене ! Он валял дурака на протяжении пяти минут и забыл про мою жену !

**ФРАНСУА**: *(Хлопнув себя по лбу.)* Промашка !

**ПЬЕР**: *(С тем же недоумением)* Это даже выше того, что я себе воображал !

**ФРАНСУА**: Ах, да, я промахнулся !

**ПЬЕР**: *(Почти с уважением*.*)* Это высший пилотаж !

**ФРАНСУА**: *(Забирает у него телефон*.*)* Я ему перезвоню.

**ПЬЕР**: Отдайте телефон !

**ФРАНСУА**: Я ему скажу: «Кстати, мсье Лёблан, я забыл вас спросить, как я могу связаться с вашим соавтором Кристин Лё Гиррек», это же совсем просто !

**ПЬЕР**: Отдайте телефон.

**ФРАНСУА**: *(Отдаёт ему телефон*.*)* Жаль, а то могли бы узнать.

**ПЬЕР**: *(Колеблется, с новой мукой.)* Вы только ему скажете: «Кстати, я забыл вас спросить, как я могу связаться с вашим соавтором Кристин Лё Гиррек.» И всё.

**ФРАНСУА**: Ни слова больше.

*Пьер ещё некоторое время колеблется, затем, набирает номер и нажимает кнопку селектора. Гудок, затем голос Лёблана.*

**ЛЁБЛАН**: Алло ?

**ФРАНСУА**: Мсье Лёблан, извините, что беспокою снова, это опять мсье Ван Брейгель, однако…

**ЛЁБЛАН**: *(Обрывая)* Извините, я говорю по другой линии с моим агентством, я вам перезвоню через минуту, какой ваш номер ?

**ФРАНСУА**: *(Смотрит на номер, написанный на телефоне*.) 45.90.56.03

**ПЬЕР**: *(В ужасе.)* О, Боже ! *(Обрывает коммуникацию*.*)*

**ФРАНСУА**: Алло, алло ? *(Пьеру)* Он повесил трубку.

**ПЬЕР**: Да нет, это я, дубина !

**ФРАНСУА**: Пардон ?

**ПЬЕР**: Вы ему дали мой номер телефона !

**ФРАНСУА**: А как же, да ! Он меня спросил, как он мне может перезвонить !

**ПЬЕР**: Вы никогда не отдыхаете ?

**ФРАНСУА**: Извините, но я признаюсь, что я несколько растерян, я пытаюсь понять, но…

**ПЬЕР**: *(Кивает головой. С определённым уважением*.*)* Мировой класс ! Может быть даже, мировой чемпион.

*Звонок. Франсуа озаряется.*

**ФРАНСУА**: Звонит !

**ПЬЕР**: Он радуется ! Телефон звонит – и он радуется !

**ФРАНСУА**: Это он перезванивает… Не отвечаем ?

*Включается автоответчик. Слышится сначала приветствие Пьера, затем голос Лёблана.*

**ЛЁБЛАН**: Пьер, это Жюст. Я не мог сразу сообразить, что у тебя делает этот бельгийский продюсер, а потом понял, что ты просто хотел узнать, где твоя жена. Если это так, я тебе предлагаю спросить у меня это прямо и без акцента. Пока !

**ПЬЕР**: *(Хватает трубку*.*)* Жюст ?

**ЛЁБЛАН**: Да !

**ПЬЕР**: Это я. Где она ?

**ЛЁБЛАН**: *(Через паузу.)* Вот уже два года, как я жду этого момента, и как это ни странно, я не злорадствую… видишь ли, я тебе даже сочувствую.

**ПЬЕР**: Я тебя об этом не прошу. Скажи мне только, она у тебя ?

**ЛЁБЛАН**: Нет, она мне позвонила полчаса назад, чтобы сказать, что уходит от тебя. Она была вне себя из-за твоего ужина… ужина…э…

**ПЬЕР**: *(Поспешно.)* Подожди секундочку ! *(К Франсуа*.*)* Вы бы не могли отключить селектор, пожалуйста ? *(Франсуа послушно выполняет просьбу. Пьер продолжает разговор.)* Она тебе не сказала, куда она пошла ?.. Но куда она могла пойти, Господи ?… Да, я знаю, что и ты тоже это пережил, но я, к тому же… у меня радикулит… нет, нет, я не шучу, если бы ты меня видел, ты бы посмеялся, я не могу передвигаться, я согнут пополам, ужасно… *(Внезапно очень растрогано.)* …Как, ты мне это предлагаешь после всего, что я тебе причинил, я очень тронут, но я предпочитаю остаться один… Нет, ты очень любезен, не беспокойся, я останусь один, я тебе говорю… Спокойной ночи, ещё раз спасибо. Жюст ?… Ты не обязан этого делать, но если она вдруг тебе позвонит… спасибо, я не ст*о*ю такого друга, как ты. *(Вешает трубку и поворачивается к Франсуа, который всё ещё топчется у выхода в нерешительности)*

**ФРАНСУА**: Я собирался удалиться…

**ПЬЕР**: Вы не могли бы мне передать вон тот блокнот, пожалуйста*. (Франсуа выполняет просьбу.)* Приколите эту записочку на дверь, это ещё для одной безумной. *(Пишет.)* «Я принял успокоительное, я сплю и не хочу сегодня вечером никого видеть.» Вот так. Надеюсь, у неё хватит такта, оставить меня в покое.

**ФРАНСУА**: Может вы хотите, чтобы я её дождался ? Вы закроетесь в своей комнате, а я её не пропущу ?

**ПЬЕР**: Нет, нет, с вас достаточно.

**ФРАНСУА**: Я знаю, мсье Брошан, что я был не на высоте, я очень сожалею… я так хотел вам помочь…

**ПЬЕР**: Помогите мне добраться до постели, это всё, о чём я вас прошу*. (Пьер с трудом приподнимается, Франсуа ему помогает.)*

**ФРАНСУА**: Да, кстати, я подумал, может быть я научу вас делать макеты ?

**ПЬЕР**: Нет. *(Останавливается, чтобы перевести дух, Франсуа вновь возвращается к своим обязанностям.)*

**ФРАНСУА**: Это занятие мне очень помогло, знаете ли…

**ПЬЕР**: Нет.

**ФРАНСУА**: Это идеальный момент, чтобы начать. Взгляните правде в глаза: вы одновременно брошены и искалечены !…

**ПЬЕР**: Я сказал нет ! Я не хочу делать макеты, вам понятно, чёрт возьми, я не хочу ! *(Закрывает дверь перед его носом.)* До свидания, мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: *(Перед закрытой дверью.)* Зовите меня Франсуа, это проще… вы не будете возражать, если я вас буду называть Пьер, Пьер ? *(Идёт собирать свой портфель, некоторое время колеблется, затем, улыбаясь, вынимает фотографии макетов, раскладывает их на столе)* Я вам оставлю фотографии своих макетов, у меня есть копии. Если вам будет скучно завтра утром… Спокойной ночи, Пьер. *(Так и не получив ответа, идёт к выходу, но передумав, останавливается.)* Я забыл записочку для Марлен ! *(Идёт к столу за запиской, в комнату входит Кристина.)*

**КРИСТИНА**: Кто вы ?… *(Зовёт.)* Пьер !

**ФРАНСУА**: *(Подходя к ней.)* Тс-с-с-с ! Не входите, он спит !

**КРИСТИНА**: Что ?

**ФРАНСУА**: Это я только что говорил с вами по телефону… ну, Овен, под Близнецами !

**КРИСТИНА**: Как ?

**ФРАНСУА**: Ну да, я хотел позвонить доктору, а попал на вас, и Пьер мне потом объяснил, что вы были его… его подружкой, вот.

**КРИСТИНА**: Его подружкой ?

**ФРАНСУА**: Да. Я очень сожалею, если я был недостаточно ясен по телефону, потому что, на самом деле, ситуация самая простая: жена от него ушла, но он очень хорошо себя чувствует, он очень счастлив, он спит, и он не хочет, чтобы ему мешали, это понятно ?

**КРИСТИНА**: *(Холодно)* Более чем…Я ему скажу два слова !

**ФРАНСУА**: Марлен…Вы мне позволите вас называть Марлен ?

**КРИСТИНА**: Пожалуйста.

**ФРАНСУА**: Я не так давно знаю Пьера, но думаю, что достаточно хорошо его понимаю, и я хотел бы вам дать дружеский совет.

**КРИСТИНА**: Я вас слушаю.

**ФРАНСУА**: Подождите. Его жена ушла, не торопитесь занять эту нишу. Оставайтесь такой же чувственной и щедрой любовницей, какой я себе вас представляю. Будьте в чулочках с подвязками и с шампанским ! Вы понимаете, о чём я говорю ? Продолжайте с ним встречаться три – четыре раза в неделю, как и прежде, развлекайте его и ждите своей очереди. Если он должен прийти – он придёт.

**КРИСТИНА**: Это он вам сказал, что мы с ним встречаемся три-четыре раза в неделю ?

**ФРАНСУА**: *(Галантно)* Он мне сказал, что он с вами встречался бы каждый день, если бы он это мог, и я его понимаю: вы очень красивая женщина.

**КРИСТИНА**: *(После небольшой паузы*.*)* Я думаю, что вы правы, лучше его не будить.

**ФРАНСУА**: Браво ! Марлен, покорно возвращайтесь к себе, и я вам предсказываю: он позвонит очень быстро в вашу дверь с флаконом духов для вас и с огромной костью для собак.

**КРИСТИНА**: Это вы должны были ужинать с ним сегодня ?

**ФРАНСУА**: *(Удивлённо.)* Откуда вы это знаете ? Он вам об этом говорил ?

**КРИСТИНА**: Да, но даже без этого я бы вас узнала. *(Она выходит. Франсуа удовлетворённо потирает руки.)*

**ФРАНСУА**: Вот это работа !

*Пьер выходит из дверей своей комнаты явно не в духе. Франсуа смотрит на него с сочувствием.*

**ФРАНСУА**: Что, неважно ? Вы не можете заснуть ?

**ПЬЕР**: *(Вяло)* Вы ещё здесь ?

**ФРАНСУА**: Вы можете поблагодарить небо, что я ещё здесь, Пьер.

**ПЬЕР**: Почему ?

**ФРАНСУА**: *(Улыбается в предвкушении эффекта.)* Был визит.

**ПЬЕР**: Кто ?

**ФРАНСУА**: Безумная !

**ПЬЕР**: Марлен ?

**ФРАНСУА**: Она только что вышла отсюда, она чуть не ворвалась в вашу комнату, но, к счастью, вы знакомы с человеком по имени Франсуа Пиньон, который сказал: «Сюда нельзя !»

**ПЬЕР**: *(Не веря*.*)* Вам удалось выставить Марлен ? !

**ФРАНСУА**: Да. И скажу без хвастовства, что на сей раз играл довольно тонко: я был то мягок, то твёрд, то страстен, то холоден, и она быстро оказалась за дверью ! Вы не скоро теперь её увидите, эту…!

**ПЬЕР**: *(Всё ещё в сомнениях*.*)* Это на неё совсем непохоже, убраться просто так, восвояси…

**ФРАНСУА**: Надо сказать, что она мне показалась менее экспансивной, чем вы описывали. Она мне даже показалась несколько холодноватой.

**ПЬЕР**: Марлен ? Холодновата ?

**ФРАНСУА**: Ну как… сдержанная, я ожидал худшего. У нас в министерстве была одна нимфоманка, мадам Луазо, она работала в инспекции по превышению доходов, мы даже не могли войти к ней в кабинет. А однажды она даже набросилась на мсье Лёпети, делегата трудового коллектива, участника Алжирской войны ! Нет, ваша гораздо сдержаннее… И к тому же симпатичная, я бы сказал, очень красивая женщина,. Как вы с ней познакомились ?

**ПЬЕР**: Я издавал её книгу.

**ФРАНСУА**: А-а-а-а-а ! Она тоже пишет ?

**ПЬЕР**: Это громко сказано.

**ФРАНСУА**: *(С блеском в глазах)* Книга эротическая ?

**ПЬЕР**: *(Удивлённо*.*)* Нет, почему ?

**ФРАНСУА**: Ну… Нимфоманка…

**ПЬЕР**: Да нет, эта книга духовная, о её путешествии в Индию… Дребедень… Я её опубликовал в одном из своих дебильных разделов: «Огонь души»

*Медленно и беспомощно идёт к бару. Франсуа светится от радости.*

**ФРАНСУА**: Вы передвигаетесь сами, без посторонней помощи ! Ну как, лучше ? А ?

**ПЬЕР**: Немного*. (Наливает стакан воды, задумчиво*.*)* Я не могу поверить, что вам так легко удалось её выставить.

*Звонок в дверь. Пьер и Франсуа окаменели.*

**ПЬЕР**: Кто это ещё ?

**ФРАНСУА**: *(Возбуждённо*.*)* Оставьте ! Я открою ! Какой-то проходной двор ! *(Идёт открывать* *и возвращается в гостиную вместе с Лёбланом*.*)* Мсье Лёблан.

*Лёблан того же возраста, что и Пьер, с лицом хорошего щедрого человека. Улыбается Пьеру.*

**ЛЁБЛАН**: Я всё-таки пришёл.

**ПЬЕР**: *(Тронут.)* Ах ты, гад, быть таким великодушным, как ты, Жюст ! *(*Обнимаются.*)*

**ЛЁБЛАН**: Я не мог оставить тебя одного.

**ФРАНСУА**: Он не был один. *(Представляется.)* Франсуа Пиньон.

**ЛЁБЛАН**: *(Пожимает руку Франсуа*.*)* Очень приятно. *(Пьеру*.*)* Это бельгийский продюсер ?

**ПЬЕР**: Да, он как раз собирался уходить. До свидания, мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: Не называйте меня мсье Пиньон, зовите меня Франсуа, мне будет приятно.

**ПЬЕР**: Хорошо, до свидания.

**ФРАНСУА**: До свидания, Пьер. *(Собирает портфель и показывает Пьеру* *на фотографии*, *лежащие на столе*.*)* Я вам оставил несколько фотографий… если у вас найдётся время взглянуть… завтра…

**ПЬЕР**: Вы очень любезны, вы можете их забрать. Я боюсь, что сейчас мне будет не до них.

**ФРАНСУА**: Хорошо. *(Собирает фотографии*.*)*

**ПЬЕР**: *(Лёблану*.*)* Ну, как ты ?

**ФРАНСУА**: *(Показывая фотографии Лёблану)* Это конструкции, которые я сам сделал из спичек…

**ПЬЕР**: *(Обрывая его*.*)* Мсье Пиньон, мсье Леблан сюда пришёл не для того, чтобы говорить о макетах.

**ФРАНСУА**: *(Задет*.*)* А, хорошо, ладно, извините. *(Аккуратно складывает фотографии*. *Пьер поворачивается к Лёблану*.*)*

**ПЬЕР**: *(Тепло*.*)* Ну, что у тебя нового, расскажи ?

**ЛЁБЛАН**: Я всё пишу… это всё, что я умею делать, знаешь…

**ПЬЕР**: Над чем ты сейчас работаешь ?

**ЛЁБЛАН**: Над биографией Бальзака. Мне нравится. Люблю писать о великих авторах, надеюсь заразиться их талантом.

**ПЬЕР**: Дашь мне почитать ?

**ЛЁБЛАН**: Если хочешь… но я сюда пришёл не для того, чтобы говорить о своём творчестве. Она мне позвонила только что.

**ПЬЕР**: *(Напряжен.)* Ну ?

**ЛЁБЛАН**: Я боюсь, что она у Мено.

**ПЬЕР**: ЧТО ? !..

**ЛЁБЛАН**: Ты знаешь Паскаля Мено, клипмейкера ? Она, наверняка, у него сейчас.

**ПЬЕР**: *(В ужасе*.*)* Нет !

**ЛЁБЛАН**: Она мне сказала по телефону, что он её пригласил на бокал шампанского. Я пытался её отговорить, но…

*Франсуа слушает этот диалог с большим интересом, очень медленно собирая свои фотографии. Пьер поворачивается к нему в нетерпении*

**ПЬЕР**: Вы ещё не закончили там ?

**ФРАНСУА**: Да нет… я их укладываю в хронологическом порядке: сначала первые конструкции…

**ПЬЕР**: *(Обрывая.)* Вы не можете их сложить у себя ?

**ФРАНСУА**: *(Сухо.)* Хорошо.

**ПЬЕР**: *(Лёблану.)* Но почему Мено ? Это же самое худшее, что может быть !

**ЛЁБЛАН**: А может она его потому и выбрала. *(Франсуа, соглашаясь, кивает головой*.*)* Она на тебя имеет зуб.

**ПЬЕР**: И поэтому она выбрала этого сраного Дон Жуана ? Этого кобеля ? Да она – больная !

**ФРАНСУА**: *(Закрывая свой портфель*.) Что тогда говорить о моей ! Вы видели, ***что*** она выбрала!

**ПЬЕР**: *(Не выдержав*.*)* Вы оставите нас, в конце концов !

**ФРАНСУА**: *(Ледяным тоном*.*)* До свидания, мсье Брошан*. (Направляется к выходу*.)

**ПЬЕР**: *(Лёблану.)* А где живёт этот негодяй ?

**ЛЁБЛАН**: Я знаю, что у него есть холостяцкий притончик, где-то в Париже, но как узнать адрес ?..

**ФРАНСУА**: До свидания, мсье Лёблан.

**ЛЁБЛАН**: До свидания. *(Пьеру.)*  Наверное он это тщательно скрывает, и я ума не приложу кто бы нам мог подсказать.

**ФРАНСУА**: *(Уже на пороге*.*)* До свидания, мсье Брошан.

**ПЬЕР**: *(Кричит*.*)* До свидания ! В конце концов, мы должны найти этот адрес, Господи !..

**ФРАНСУА**: *(С деланным равнодушием*.*)* Он проходил налоговую проверку, этот Мено ?

**ПЬЕР**: Что ?

**ФРАНСУА**: Если это Паскаль Мено – клипмейкер, тогда он проходил контроль, я это знаю. Я видел его досье в министерстве. Его инспектировал Шёваль, мой приятель. У него действительно есть холостяцкая квартирка в Париже, но она совсем не тайная, во всяком случае, для нас. До свидания, мсье Брошан. *(Выходит. Пьер поворачивается к Лёблану обезумевший*.*)*

**ПЬЕР**: Задержи его, черт возьми !

*Лёблан торопится к лестничной площадке и возвращается с Франсуа в считанные секунды*

**ФРАНСУА**: Я вам нужен, Пьер ?

**ПЬЕР**: Прошу прощения, мсье Пиньон, если я показался вам слегка взнервлённым…

**ФРАНСУА**: *(Обрывая.)* Франсуа, называйте меня Франсуа.

**ПЬЕР**: Извините меня, Франсуа.

**ФРАНСУА**: По правде говоря, я был убит: я вам оставляю свои фотографии – вы мне их швыряете в лицо, я устраиваю всё так, чтобы выставить эту сумасшедшую – вы мне даже не говорите спасибо. Я понимаю, что вы взнервлены, но…

**ПЬЕР**: Хорошо, я прошу меня извинить… Садитесь, расслабляйтесь… хотите что-нибудь выпить, мой дорогой Франсуашечка ?

**ФРАНСУА**: *(Садится*.*)* Нет, спасибо*. (Открывает свой портфель и вытаскивает оттуда* *фотографии*.*)* Это не для того, чтобы вам показывать, это только для того, чтобы их аккуратно сложить. Я больше не стану вам этим докучать, не волнуйтесь.

**ПЬЕР**: *(Фальшиво*.*)* Нет, нет, вы мне совсем этим не докучаете. *(Лёблану*.*)* Франсуа делает замечательные конструкции из спичек.

**ЛЁБЛАН**: *(Вежливо*.*)* Правда ?

**ПЬЕР**: Абсолютная… Покажите ему конструкцию моста Александра III .

**ФРАНСУА**: Я не строил мост Александра III.

**ПЬЕР**: *(С трудом сдерживаясь*.*)* Да покажите ему, наконец, какой-нибудь мост ! *(Лёблану.)* Сейчас увидишь, это очень красиво.

**ФРАНСУА**: *(Показывая фотографию* *Лёблану*.*)* Мой первый. 343 спички. Как вы можете отметить, это пока ещё довольно рудиментарно.

**ЛЁБЛАН**: *(Фальшиво*.*)* Но многообещающе.

**ФРАНСУА**: Сейчас я покажу вам остальное !

**ПЬЕР**: *(Делая большие усилия, чтобы остаться любезным*.*)* Может быть, вы могли бы нам помочь с адресом этой квартирки, Франсуа ?

**ФРАНСУА**: Но для этого я должен позвонить Шёвалю, а это не очень удобно в такое время. *(Смотрит на часы*.*)* Сейчас он как раз смотрит футбол по каналу **плюс**, и это неподходящий момент, чтобы его беспокоить. *(Показывает другие фотографии Лёблану*.*)* А это – буровая вышка. Я видел фотографию с видом Асси Мессауд, и подумал: «А не сделать ли мне эту вышку ?»

**ЛЁБЛАН**: *(Глядя на фотографию*.*)* Замечательно. *(Пьеру.)* Ты видел ?

**ПЬЕР**: *(Нервно*.*)* Да, да…

**ФРАНСУА**: *(Хохочет)* Вы знаете как я её назвал ? Бо Деррик ! В честь американской актрисы Бо Дерек ! Бо Деррик – Бо Дерек !

**ПЬЕР**: *(Всё более накаляясь*.*)* Франсуа, моя жена сейчас, наверное, находится у самого страшного сексуального маньяка Парижа, может быть вы могли бы постараться сделать усилие и позвонить вашему Шевалю ?

**ФРАНСУА**: Но зачем она пошла к этому маньяку ?

*Пьер и Лёблан обмениваются взглядами.*

**ПЬЕР**: *(Ровным голосом*.*)* Почему ваша жена ушла к Жан-Патрику Себастьяну ?

**ФРАНСУА**: *(Поправляя*.*)* Жан-Патрису Бенжамену.

**ПЬЕР**: Как хотите. Но почему к нему ?

**ФРАНСУА**: А, ну этого я действительно не знаю.

**ПЬЕР**: Ну вот, и я тоже не знаю. Так не затруднит ли вас позвонить Шёвалю немедленно ?

**ФРАНСУА**: *(Вытаскивает из портфеля записную книжку*.*)* Есть ли у меня его домашний телефон ?.. Посмотрим, посмотрим… Шёваль… Шёваль… а, вот Шёваль. Вам повезло, у меня он есть ! Так у меня даже есть телефон его брата, Луи Шёваля, он преподаватель… забавно, мы с

ним мало знакомы, должно быть я записал его номер телефона в день первого причастия маленького Шёваля…

**ПЬЕР**: *(Обрывает его)* Это безумно интересно, но вы это нам расскажете попозже. Поторопитесь, пожалуйста !

**ФРАНСУА**: *(Смотрит на часы*.*)* Я вам советую дождаться конца тайма.

**ПЬЕР**: Почему ?

**ФРАНСУА**: Я могу, конечно, позвонить и сейчас, во время игры, но если я попаду в неподходящий момент, то боюсь, что он пошлёт куда подальше. На вашем месте, я бы дождался конца тайма.

**ПЬЕР**: *(Всё более накаляясь)* И когда же конец тайма ?

**ФРАНСУА**: Осталось недолго. Лучше всего смотреть матч. У вас есть телек ?

**ПЬЕР**: *(Раздражённо.)* Я не собираюсь сейчас смотреть футбол.

**ФРАНСУА**: Но это Сэнт-Этьен против Осера…

**ПЬЕР**: *(На пределе*.*)* Мне наплевать !… *(Берёт себя в руки*.*)* Извините. Телевизор на кухне.

**ФРАНСУА**: *(Встаёт*.*)* В конце тайма я позвоню Шёвалю. Это единственный способ тонко вести игру. Поверьте мне !… Где кухня ? *(Пьер показывает пальцем на дверь*.*)* Пока. …это очень удобно, иметь телевизор на кухне…

*Франсуа исчезает в кухне. слышна трансляция футбольного матча. Лёблан поворачивается к Пьеру.*

**ЛЁБЛАН**: Скажи мне, у него что, не все дома ?

**ПЬЕР**: Поэтому я его и пригласил.

**ЛЁБЛАН**: *(Не веря*.*)* Ты хочешь сказать, что это тот ..?

**ПЬЕР**: Да… Это ужасно… ужасно…

**ФРАНСУА**: *(Из кухни*.*)* Я не могу найти канал **плюс**… А, вот, всё, нашёл !

**ЛЁБЛАН**: *(Расплываясь в улыбке*.*)* Нет ! Это дурак для твоего ужина ?

**ПЬЕР**: *(Раздавлен*.*)* Я больше не могу, Жюст… Я этого не вынесу… *(Лёблан смеётся)* Ничего смешного. *(Звук телевизора резко усиливается. Пьер кричит)* Тише ! *(Звук уменьшается.)*

**ЛЁБЛАН**: *(Трясётся от смеха*.*)* Извини… но я как представлю тебя, с твоим радикулитом, семейными переживаниями в руках этого… о, Боже !..

**ПЬЕР**: Прекрати !.. пожалуйста.

**ЛЁБЛАН**: *(Вновь серьёзен*.*)* Когда Кристина мне сказала по телефону, что уходит от тебя, я не злорадствовал, но теперь, видя тебя таким беспомощным, с твоим единственным поверенным – дураком, которого ты отобрал со всей своей желчью, я умираю от смеха ! *(Снова хохочет. В дверь звонят.)*

**ПЬЕР**: Что там ещё ? !

**ЛЁБЛАН**: Не двигайся.

*Лёблан идёт открывать дверь. Это пришла Марлен. ей лет 30, обольстительная, но несколько экзальтированная. Она буквально летит к Пьеру*

**МАРЛЕН**: Извини, что я так поздно пришла, но я не нашла никого, кто бы присмотрел за собаками. Они в машине, я вся в их шерсти ! Миленький мой, как ты, не лучше ? *(Пьер смотрит* *на неё обалдевший. Она поворачивается к Лёблану*.*)* А это, я так полагаю, Овен ! Бессовестный обманщик Овен !

**ПЬЕР**: *(Удивительно спокойно*.*)* Нет, он на кухне, этот бессовестный обманщик Овен, и я хочу ему сказать пару слов ! *(Кричит.)* Пиньон !!!

*Телевизор на кухне умолкает, появляется Франсуа.*

**ФРАНСУА**: Один – ноль в пользу Осера ! Конец тайма через… *(Замечает Марлен и лицо его озаряется*.*)*  Она вернулась ! ?

**ПЬЕР**: *(Представляет)* Франсуа Пиньон… Марлен.

*Улыбка медленно сползает с лица Франсуа.*

**ФРАНСУА**: Марлен ?

**ПЬЕР**: *(Холодно.)* И кого же вы только что выставили, Пиньон ?

**ФРАНСУА**: Марлен !

**МАРЛЕН**: Как ?

**ПЬЕР**: *(Повышая голос)* Вот она Марлен, перед вами ! А вы кого выставили ?

**ЛЁБЛАН**: *(Не в силах поверить*.*)* Не говори мне, что !… *(Начинает хохотать*.*)* о, Боже !

**ПЬЕР**: *(Морщась)* Если ты пришёл посмеяться, то можешь уходить.

**ЛЁБЛАН**: Извини.

**ПЬЕР**: *(К Франсуа*.*)* Вы выставили брюнетку в строгом костюме ?

**ФРАНСУА**: *(Защищаясь)* Вы мне говорили: «Сейчас придёт безумная ! Сейчас придёт безумная !» Я вижу входит женщина, естественно, я думаю: «Вот она, эта безумная !»

**МАРЛЕН**: *(Пьеру.)* О ком он говорит ?

**ЛЁБЛАН**: *(На грани истерики)* Я сейчас… *(Спешит в кухню и разражается хохотом.)*

**ПЬЕР**: *(Белым голосом*.*)* Что вы ей сказали, дословно ?

**ФРАНСУА**: Кому ?

**ПЬЕР**: *(Кричит)* Моей жене !

**ФРАНСУА**: Но… ничего…

**ПЬЕР**: Она возвращается домой, вы с ней говорите в течение пяти минут, и она убегает. Что вы ей сказали ?

**ФРАНСУА**: *(Жест по направлению к Марлен*.*)* Но я подумал, что это была истеричка, говорю вам ! Я подумал, что она нашла кого-то присмотреть за собаками, и пришла устроить бардак, эта нимфоманка !

**МАРЛЕН**: Но о ком он говорит ?

*Лёблан, который вышел из кухни, отправляется обратно. Слышен его смех.*

**ПЬЕР**: Марлен, будь любезна, возвращайся домой, мне нужно урегулировать серьёзную проблему.

**МАРЛЕН**: Пьер, послушай…

**ПЬЕР**: *(Повышая голос)* Марлен, уходи отсюда, прошу тебя !

**МАРЛЕН**: Что-о-о ?! Я с таким трудом втиснулась в машину с четырьмя собаками, чтобы приехать к тебе, и ты меня выгоняешь !?

*Лёблан быстро выходит из кухни и тянет Марлен за руку.*

**ЛЁБЛАН**: Один совет, Марлен, уходите, или всё это плохо кончится.

**МАРЛЕН**: Вы !.. Оставьте меня в покое !

**ЛЁБЛАН**: *(Тянет её к дверям)* Поверьте мне, сматывайтесь поскорее. Это лучший выход для вас !

**ПЬЕР**: Быстро отсюда, Марлен ! Сейчас же !

**МАРЛЕН**: *(Вырывает свою руку, поворачивается к Пьеру, трагически)* Безумная, истеричка и нимфоманка просит свинью, мерзавца и ничтожество никогда ей больше не звонить ! Ни-ко­гда ! *(Выходит.)*

*Пьер поворачивается к Франсуа в ужасе.*

**ПЬЕР**: Он выставил мою жену. Она вернулась, и он её выставил. Он отправил её прямо к Мено !

**ФРАНСУА**: О’кей, хорошо, я сделал промашку. Но я не совсем виноват, клянусь, любой из нас может ошибиться.

**ПЬЕР**: *(Белым голосом.)* Подите вон.

**ЛЁБЛАН**: *(Возвращаясь к ним*.*)* Нет, он нам нужен, Пьер. *(К Франсуа*.*)* Пожалуйста, позвоните Шёвалю !

**ПЬЕР**: *(Пристально глядя на Франсуа. С ужасом.)* Я не могу больше его видеть. Пусть уходит.

**ФРАНСУА**: Мне очень жаль, мсье Брошан, мне хочется провалиться сквозь землю ! Вы не представляете себе, как я хотел вам помочь !

**ЛЁБЛАН**: *(Настаивая)* Пьер, конец тайма, надо сейчас же позвонить Шёвалю.

**ФРАНСУА**: Я сейчас же искуплю свою вину. Велите мне позвонить Шёвалю… Я вас прошу, велите мне позвонить Шёвалю !

*Пьер в нерешительности. Лёблан снова наступает.*

**ЛЁБЛАН**: Скажи ему, Пьер, подумай о Кристине, её надо вытащить оттуда, Господи ! Давай, вели ему позвонить Шёвалю !

**ФРАНСУА**: Давайте, прикажите мне позвонить Шёвалю !

**ЛЁБЛАН**:

**ФРАНСУА**

**ЛЁБЛАН**:

**ФРАНСУА**: *(та же игра)*

**ПЬЕР**: *(Он явно делает над собой большое усилие.)* Позвоните Шёвалю.

**ФРАНСУА**: *(Озаряется.)* Спасибо…. Спасибо, мсье Брошан !.. *(Бросается к телефону.)*

Всё уладится, вы увидите, всё уладится ! *(Набирает номер.)*

**ПЬЕР**: Включите селектор. *(Слышен гудок, усиленный селектором, затем голос Шёваля.)*

**ШЁВАЛЬ**: Алло, слушаю !

**ФРАНСУА**: Люсьен, как дела ? Это Франсуа.

**ШЁВАЛЬ**: Ну, и как он сегодня вечером, наш Осерец ?

**ФРАНСУА**: Во-первых, я не из Осера, а во-вторых – 2 : 1 – это ещё не всё.

**ШЁВАЛЬ**: Это ещё не всё ! Послушайте его, этого мудака ! Им забивают в первые пять минут два гола, и он говорит, что ещё не всё потеряно ! Этим твоим Осерцам – яйца оторвать !

**ФРАНСУА**: *(Парирует.)* А кого обосрали в Бордо на прошлой неделе ? Осер ? *(Кричит.)* В задницу ! Зелёных, в задницу !

**ШЁВАЛЬ**: Пошёл ты …!

**ФРАНСУА**: И ты туда же ! *(Шёваль вешает трубку, Франсуа его имитирует.)* Козёл ! *(Кричит перед телефоном.)* Из Сэнт-Этьена… до колена ! *(Задетый.)* Зелёный ! Червяк зелёный !.. Козёл !

*Пьер и Лёблан смотрят друг на друга, разинув рты. Франсуа мгновенно соображает и снова хватается за телефон.*

**ФРАНСУА**: Я перезвоню ему.

**ЛЁБЛАН**: *(В восхищении*.*)* Он вне конкурса !

**ПЬЕР**: И так уже целый час, без передышки.

**ФРАНСУА**: *(Набирая номер*.*)* Я ему перезвоню. Я вас уверяю, это ничего страшного, мы частенько перебраниваемся, но мы обожаем друг друга.

*Гудок, затем снова голос Шёваля.*

**ШЁВАЛЬ**: *(Радостно.)* Пиньон ?

**ФРАНСУА**: Да, Люсьен, я тебе перезваниваю, потому что у меня к тебе просьба.

**ШЁВАЛЬ**: Хорошо, но при одном условии…

**ФРАНСУА**: При каком ?

**ШЁВАЛЬ**: Ты должен крикнуть: Сэнт-Этьен – чемпион ! Сэнт-Этьен – чемпион !

**ФРАНСУА**: Что-о-о ?!

**ШЁВАЛЬ**: Я хочу от тебя услышать: «Ура, Зе-лё-ны-е !»…

*Франсуа, с искажённым от муки лицом, в нерешительности, поворачивается к Пьеру и Лёблану.*

**ПЬЕР**: *(Напряжённо* Ну !.. Давайте !

*Франсуа, раздираемый внутренними противоречиями, никак не может решиться. Лёблан напирает в свою очередь.*

**ЛЁБЛАН**: Давайте, Господи !

*Франсуа патетично смотрит на них. Пьер и Лёблан, чтобы ему помочь, начинают кричать одновременно, скандируя как на стадионе.*

**ПЬЕР И ЛЁБЛАН**: Сэнт-Этьен – чемпион ! Сэнт-Этьен – чемпион !

Зе-лё-ны-е ! Зе-лё-ны-е ! Зе-лё-ны-е !

**ФРАНСУА**: *(Серьёзно Пьеру*.*)* Я это делаю ради вас, Пьер. *(В трубку)* Зе-лё-ны-е ! Зе-лё-ны-е !

**ШЁВАЛЬ**: Ого ! У тебя, наверное, действительно ко мне что-то серьёзное.

**ФРАНСУА**: Да, Люсьен, это очень важно.

**ШЁВАЛЬ**: Я тебя слушаю.

**ФРАНСУА**: Это ведь ты занимаешься налогами Мено ?.. Паскаля Мено, клипмейкера.

**ШЁВАЛЬ**: Совершенно верно.

**ФРАНСУА**: Я знаю, что у него в Париже есть холостяцкая…гм, гм… квартирка…. И я хотел бы узнать адрес.

**ШЁВАЛЬ**: Ты не в его вкусе, знаешь !

**ФРАНСУА**: Как ?

**ШЁВАЛЬ**: Ему надо, чтобы грудь была побольше, а волос на ногах поменьше. *(Хохочет.* *Франсуа фыркает поневоле* *и сконфужено поворачивается к Пьеру.)*

**ФРАНСУА**: Шутник ! *(По телефону*.*)* Я серьёзно, Люсьен, мне нужен этот адрес.

**ШЁВАЛЬ**: О-о-о-о ! А зачем тебе адрес этого сексодрома ?

**ФРАНСУА**: *(Поколебавшись, пускается в объяснения*.*)* Я скажу тебе правду. Это для одного друга, который думает, что его жена там.

**ШЁВАЛЬ**: У Мено ? О-ля-ля ! Его жена у Мено ? О ! Бедняга !

**ФРАНСУА**: Теперь ты понимаешь, зачем мне нужен этот адрес ?

**ШЁВАЛЬ**: Ещё бы не понять ! Я видел его в деле, этого Мено. Как только на горизонте появляется юбка, он теряет разум ! Ах, свинья, свинья !

**ПЬЕР**: *(Морщась)* Ну всё, хватит !

**ШЁВАЛЬ**: А я знаю этого рогатого ?

**ФРАНСУА**: Нет, я не думаю. *(Закрывает трубку рукой и поворачивается к Пьеру*.*)* Вы проходили налоговый контроль ?

**ПЬЕР**: *(Сухо*.*)* Нет.

**ФРАНСУА**: *(По телефону*.*)* Нет, ты его не знаешь. Так какой адрес ?

**ШЁВАЛЬ**: Я не могу тебе сейчас ответить. Я не знаю его наизусть. Он в папке в министерстве. Я тебе скажу завтра утром.

**ПЬЕР**: *(Напряжённо*.*)* Я не могу ждать до завтрашнего утра !

**ФРАНСУА**: *(По телефону*.*)* Люсьен, это очень срочно. Я прошу тебя, это моя личная просьба, ты не мог бы заскочить в министерство сейчас же ?

**ШЁВАЛЬ**: Сейчас ? Ты что, не в себе ? А матч ?

**ФРАНСУА**: Запиши. Посмотрим второй тайм вместе.

**ШЁВАЛЬ**: Я не могу. По шестому каналу сегодня «Основной инстинкт», Шарлотта меня попросила записать. Она пошла ужинать к своей матери.

**ПЬЕР**: Мы запишем матч.

**ФРАНСУА**: Мы тебе запишем, Люсьен. Я прошу тебя, смотайся в Министерство, сделай это для меня !

**ШЁВАЛЬ**: Ну знаешь, ты и зануда ! Я ещё даже не ужинал !

**ПЬЕР**: Мы его накормим.

**ФРАНСУА**: Мой друг тебя приглашает на ужин. Он живет: улица Бонапарт 47, это в пяти минутах от Министерства.

**ШЁВАЛЬ**: Но я его не знаю, твоего рогатого.

**ФРАНСУА**: Он очень симпатичный, ты увидишь.

**ШЁВАЛЬ**: *(Сдаваясь*.*)* Ну ты зануда…

**ФРАНСУА**: *(Важно*.*)* Я же кричал «Зелёные» ! Люсьен, я же кричал !

**ШЁВАЛЬ**: Улица Бонапарт 47.

**ФРАНСУА**: Третий этаж налево.

**ШЁВАЛЬ**: Сейчас приеду. *(Вешает трубку*.*)*

**ФРАНСУА**: *(Тоже вешает трубку, обессилен, но удовлетворён*.*)* Мы выиграли, мсье Рогоносец !.. мсье Брошан, извините… Это было нелегко, но мы выиграли !

**ПЬЕР**: Надо записать матч этому недоумку, сейчас же. *(Направляется к лестнице*.*)*

**ФРАНСУА**: Он совсем не недоумок. Это один из лучших инспекторов в управлении, в жизни он очень забавный, но в деле – осторожно ! *(Показывает на обстановку круговым жестом.)* Дайте ему только войти в такую квартирку, как эта – посм*о*трите, какой он наведёт трам-та-ра-рам!

*Пьер, попавший в такую западню, поворачивается к Франсуа, сдвинув брови.*

**ПЬЕР**: Что вы хотите этим сказать ?

**ФРАНСУА**: *(Снова осматривает обстановку, на сей раз с беспокойным блеском в глазах*.*)* Вы мне сказали, что никогда не проходили фин-инспекцию ?

**ПЬЕР**: Нет. Но мне нечего скрывать.

**ФРАНСУА**:. Каждому есть, что скрывать, Пьер. Все так говорят, а потом попадают на штрафы, взыскания, конфискации за то, что не декларируют все доходы.

**ЛЁБЛАН**: Вообще, конечно, если хорошо подумать, стоило ли приглашать сюда фининспектора?

**ФРАНСУА**: Особенно Шёваля.

**ПЬЕР**: Но не я же его приглашал !

**ФРАНСУА**: А ! Нет ! Прошу прощения, вы сказали: «Мы его накормим !» Я передал, вот и всё.

**ПЬЕР**: В конце концов, я, вроде, как ваш друг. Он же не станет себе искать дополнительную работу !

**ФРАНСУА**: О ! Вы не знаете Шёваля ! Он готов контролировать собственную мать.

**ПЬЕР**: Я не хочу видеть этого типа ! Подождите его на лестничной площадке и возьмите у него адрес Мено.

**ФРАНСУА**: Это будет подозрительно.

**ПЬЕР**: Мне наплевать !

**ФРАНСУА**: Если вам нечего скрывать, если все эти картины, побрякушки– чистые, какие проблемы… Чем будем его кормить ?

**ПЬЕР**: *(Озабочено)* Что ?

**ФРАНСУА**: Вы пригласили его к ужину, чем кормить будем ? Он пожрать не дурак, этот Шёваль !

**ПЬЕР**: *(Отстранённо.)* В холодильнике есть замороженные продукты… и яйца, по-моему…

**ФРАНСУА**: Я займусь. *(Идёт на кухню и останавливается на пороге*.*)* Вы увидите, помимо всего прочего, он очень смешной. Он знает кучу марсельских анекдотов и потрясающе их рассказывает с еврейским акцентом. *(Пытается сымитировать*.*)* «…Когда я ем курочку – все умерли…» У меня, конечно, не так хорошо выходит, но он, он неотразим, я умираю от смеха !

*Франсуа уходит на кухню. Пьер с беспокойством смотрит вокруг, берёт первую попавшуюся статуэтку, ищет куда бы спрятать. Лёблан ему помогает, затем, показывает на картину Модильяни на стене.*

**ЛЁБЛАН**: Копия ?

**ПЬЕР**: Угадай ? *(Снимает картину со стены и корчится от боли*.*)* Ай-ё !

**ЛЁБЛАН**: *(Спешит к нему на помощь*.*)* Осторожнее со спиной !

**ПЬЕР**: *(В гневе)* Мне надоело !… надоело !

*Проходят через комнату, вынося картину. на мгновение останавливаются, чтобы передохнуть.*

**ЛЁБЛАН**: Куда всё это денем ?

**ПЬЕР**: В мою спальню. Всё сложим в мою спальню. *(Лёблан хохочет*.*)* Жюст, будь любезен, и так хреново… перестань смеяться, как ненормальный !

**ЛЁБЛАН**: *(Не может остановиться*.*)* Дурак, который меньше, чем за час, доводит твою жену до адюльтера, а тебя до налогового инспектора – фантастика, а ? *(Направляются с картиной в спальню. Лёблан всё время хохочет. Занавес опускается.)*

## КОНЕЦ ПЕРВОГО АКТА

## ВТОРОЙ АКТ

*Та же декорация, но гораздо скромнее. Всё ценное из комнаты вынесено. Остались только самые необходимые предметы обстановки в гостиной, которая выглядит теперь очень сурово. Столик для бриджа стоит посреди комнаты для ужина Шёваля. На сцене один Лёблан. он заканчивает накрывать на стол. Пьер выходит из кухни, передвигается с трудом, в руках графин с вином и стакан. Лёблан острым взглядом анализирует содержимое графина.*

**ЛЁБЛАН**: Что за вино ?

**ПЬЕР**: Лафит Ротшильд 78-го года.

**ЛЁБЛАН**: Ты собираешься ему наливать бесценное вино, которое расточает аромат на десять метров?

**ПЬЕР**: Сожалею, но это самое скромное, что у меня есть.

**ФРАНСУА**: *(Орёт из кухни*.*)* Пено ! Пено ! Пенальти !..

**ПЬЕР**: *(Кричит*.*)* Хватит, кретин !

**ЛЁБЛАН**: *(Успокаивает*.*)* Осер наверное забил.

**ПЬЕР**: Мне наплевать !

**ЛЁБЛАН**: *(Забирает у него графин и стакан*.*)* Расслабься, надо решить эту проблему. *(Пробует вино*.*)* О ! Боже !

**ПЬЕР**: Ещё бы… потрясающее !

**ЛЁБЛАН**: У тебя нет простенького винца ?

**ПЬЕР**: *(Раздражён.)* Нет у меня простенького винца ! Я всю жизнь вкалывал, дрался за всё как собака, не для того, чтобы держать в доме простенькое винцо ! У меня в подвале в*и*на высшего класса, а если у Шёваля жажда – пусть пьет воду.

**ФРАНСУА**: *(Из кухни*.*)* Справа ! Справа ! Справа нет никого !

**ПЬЕР**: Я сейчас набью ему морду !

**ЛЁБЛАН**: Нет, Пьер, он тебе нужен. Ты сейчас же должен успокоиться.

**ФРАНСУА**: *(Выходит из кухни./ Радостно)* Ещё бы чуть-чуть, и была бы ничья !

**ПЬЕР**: Да мне на….

**ЛЁБЛАН**: *(Обрывает его*.*)* Пьер !.. *(К Франсуа*.*)* Он разбирается в винах, этот Шёваль ?

**ФРАНСУА**: Шёваль ? В винах ? Ещё какой знаток !.. Я видел, что вы откупорили отличную бутылку, он наверняка это оценит.

**ЛЁБЛАН**: Слышишь, Пьер, проблема.

**ПЬЕР**: Посмотришь, сейчас я всё улажу. *(Исчезает на кухне. Франсуа поворачивается к Лёблану.)*

**ФРАНСУА**: Какая проблема ?

**ЛЁБЛАН**: Вино.

**ФРАНСУА**: *(Прикладываясь к графину*.*)* Да, аромат.

**ПЬЕР**: *(Возвращается с бутылкой уксуса*.*)* Ты хочешь простенького винца ? Ты сейчас его получишь, твоё простенькое винцо !

**ЛЁБЛАН**: Что ты делаешь ?

**ПЬЕР**: Я добавляю уксус в мой Шато-Лаффит. Это специальный трюк, чтобы превратить вино высшего класса в бормотуху. Теперь надо всё хорошенько перемешать… *(Взбалтывает смесь.)* … и вот ! Ординарное винцо. *(Наливает стакан и протягивает Лёблану*.*)* Попробуй !

**ЛЁБЛАН**: Нет, нет, попробуй сам. *(Протягивает Франсуа*.*)*

**ФРАНСУА**: Нет, спасибо.

*Пьер пробует сам.*

**ЛЁБЛАН**: Ну, и…?

**ПЬЕР**: Странно… *(Пробует снова*.*)* Это ему придаёт шарм, я нахожу…

**ЛЁБЛАН**: *(Берёт у него стакан и пробует*.*)* Чёрт возьми !

**ПЬЕР**: Оно вовсе не хуже, а ? По-моему ещё лучше, ты не считаешь ?

**ЛЁБЛАН**: Явно.

**ФРАНСУА**: Дайте попробовать ... *(Пробует.)* Потрясающе ! Надо запомнить.

**ПЬЕР**: *(Добавляет двойную дозу уксуса в графин*.*)* Теперь, думаю, хватит. *(Протягивает стакан Франсуа, тот пробует, поперхнулся, его вот-вот стошнит. Лёблан провожает его в туалет*.*)* Отлично !

**ЛЁБЛАН**: *(Франсуа, исчезнувшему в туалете*.*)* Всё в порядке ?

**ФРАНСУА**: *(Выходит из туалета, якобы, в форме*.*)* Всё хорошо.

*Звонок в дверь.*

**ЛЁБЛАН**: *(К Франсуа*.*)* А вот и он.

**ФРАНСУА**: *(Хрипло*.*)* Иду.

*Франсуа спешит к двери, на пороге Шёваль. Это маленький мужчина с кейсом в руке, жизнерадостный, но, в то же время, взирающий на всех с подозрением*

**ЛЁБЛАН И ПЬЕР**: Добрый вечер !

**ШЁВАЛЬ**: Добрый вечер.

**ФРАНСУА**: *(Представляет.)* Мсье Шёваль !.. Пьер Брошан… Жюст Лёблан…

**ПЬЕР**: Мсье Шёваль, благодарю вас за то, что вы пожертвовали…

**ШЁВАЛЬ**: *(Машинально обследуя взглядом квартиру, обрывает*.*)* Не нужно слов !

**ФРАНСУА**: Как !

**ШЁВАЛЬ**: По поводу матча, ничего не говорите !

**ФРАНСУА**: Нет, нет ! Осер сравнял счёт, больше я тебе ничего не скажу.

**ШЁВАЛЬ**: *(Белым голосом*.*)* Осер сравнял ? !

**ФРАНСУА**: *(Радостно*.*)* Да нет, я пошутил !

**ШЁВАЛЬ**: *(Расплылся)* О ! Дурак ! Ну дурак ! *(Пьеру и Лёблану*.*)* Он дурак, нет ?

**ПЬЕР И ЛЁБЛАН**: Да !

**ФРАНСУА**: *(Всё ещё радуясь своей шутке*.*)* Ну и рожа ! Какая рожа у него была, когда я сказал, что Осер сравнял счёт !

**ШЕВАЛЬ**: Посмотрите-ка ! Как он счастлив ! Это теперь радости на весь вечер !

**ПЬЕР**: *(Натянуто*.*)* Мсье Шёваль…

**ШЁВАЛЬ**: Да ?

**ПЬЕР**: Спасибо за беспокойство. Вы принесли адрес ?

**ФРАНСУА**: *(Вновь серьёзен*.*)* Мсье Брошан, о котором я тебе говорил по телефону.

**ШЕВАЛЬ**: А, да этот…

**ФРАНСУА**: *(Обрывая.*) Да, это он.

**ПЬЕР**: Извините меня за такую поспешность, но это срочно.

**ШЁВАЛЬ**: *(Стучит по кейсу*.*)* Адрес здесь. *(Франсуа*.*)* Я умираю от голода.

**ФРАНСУА**: Я тебе приготовил омлет с зеленью, садись. *(Исчезает в кухне, Шеваль садится за стол.)*

**ШЁВАЛЬ**: Я что, один буду есть ?

**ПЬЕР**: Да, мы уже поужинали… *(Плохо скрывая своё нетерпение*.*)* Ну, так где она, эта холостяцкая ?

**ШЁВАЛЬ**: Так, так… *(Открывает свой кейс*.*)* Припоминаю, я контролировал одного Брошана три года назад. Мишель Брошан… это не ваш родственник ?

**ПЬЕР**: Мишель Брошан ? Очень может быть. Где он живёт ?

**ШЁВАЛЬ**: Сейчас в тюрьме. Он переехал туда на пять лет. Он был очень симпатичный. *(Осматривается вокруг*.*)* У него была большая квартира, вроде вашей. *(Глубоко вздохнув*.*)* Всё имущество конфисковано по решению суда. *(Вытаскивает из кейса толстую папку*.*)* А вот и этот соблазнитель. *(Открывает папку*.*)* Чтобы найти его сексодром – надо потрудиться, потому что у него много недвижимости. Своими клипами он «наклепал» немало. *(Жестом обозначает деньги. Поднимает глаза на Пьера*.*)* А вы работаете в какой области, мсье Брошан ?

**ПЬЕР**: В издательстве.

**ШЁВАЛЬ**: *(Возвращаясь к досье*.*)* Так…. Ну и где же эти квартиры ? У меня где-то есть список… Ага, вот!… «Недвижимое имущество Паскаля Мено !» Посмотрим теперь, где же это любовное гнездо… Улица Сэн-Джеймс ?.. Нет, это основное место жительства, там, где он живёт с мадам Мено. Он женат, этот Мено, потому что в его декларации существует мадам Мено, которая ждёт его в квартире на улице Сэн-Джеймс, в то время, как он потрахивает чужих жён…(развлекается с чужими жёнами...) *( Пьеру*.*)* Ну, и как издательство ? Хорошо идет ?

**ПЬЕР**: Издательство ?… Да нет, хреновато…

**ЛЁБЛАН**: Сейчас не то, что раньше, это точно.

**ШЁВАЛЬ**: *(Наливая вино в стакан*.*)* Я что, пью тоже один ?

**ПЬЕР**: Да, мы уже выпили… Это скромное винишко… Я его очень выгодно купил.

**ШЁВАЛЬ**: *(Держит стакан в руке, но не пьёт. Снова погружается в досье*.*)* Бульвар Дю Тампль… Нет, это не то… Это он сдаёт… Где же этот… бардачок ? ! *(Ставит стакан и устремляет взор на Пьера.)* Это не вы издавали «Голубые урожаи» ?

**ПЬЕР**: *(Резко обеспокоен.)* «Голубые урожаи» ?.. Ммм… да, может быть…

**ШЁВАЛЬ**: Как это «может быть» ? Вы не знаете, что вы издаёте ?

**ПЬЕР**: Понимаете, всё как-то перемешалось… все названия, ну… м.м.м… «Голубые урожаи»… я думаю, что это я… да… я…

**ШЁВАЛЬ**: Разве это не бестселлер ?

**ПЬЕР**: Да… То есть нет… То есть и да, и нет…. Это бестселлер, если угодно, но…

**ЛЁБЛАН**: Это не совсем бестселлер… «Голубые урожаи»…

**ПЬЕР**: Не совсем, да… Это милая книжонка… так, продаётся…

**ШЕВАЛЬ**: Какой тираж ?

**ПЬЕР**: 800... тысяч… я не знаю, у меня нет цифр… *(С нетерпением*.*)* Поговорим после об издательстве, адрес, пожалуйста !

**ШЕВАЛЬ**: Говорите, что дела плохо идут, а сами издаёте бестселлер года !

**ПЬЕР**: *(Выходя из себя.)* Это не бестселлер, чёрт возьми, никто её не читал, эту блядскую книгу !

**ФРАНСУА**: *(Выходит из кухни*.*)* Нет ! Я ! Я её читал, и считаю, что это очень хорошая книга.

**ЛЁБЛАН**: *(Пытается всё обернуть в шутку*.*)* А, так это были вы ? *(Пьеру*.*)* Я же тебе говорил, что был, всё-таки, один читатель !

**ФРАНСУА**: О, нет ! Их много ! Я это знаю, потому что когда я её покупал, я спросил у продавца: «Что сейчас лучше всего продаётся ?»…

**ПЬЕР**: *(Убивая его взглядом*.*)* Как там ваш омлет ?

**ФРАНСУА**: Он готов… Я вас уверяю, не надо беспокоиться, она очень хорошо продаётся, ваша книга. В Министерстве все её прочитали… по крайней мере, вся бухгалтерия. *(Исчезает на кухне.)*

**ЛЁБЛАН**: Ну хорошо, допустим, эта книга нравится бухгалтерам, но на них далеко не уедешь.

**ПЬЕР**: Да, их не так много…

**ФРАНСУА**: *(Возвращается с омлетом*.*)* Как это ? Я не согласен ! Если сосчитать всю бухгалтерию: простых бухгалтеров, экономистов, плановый отдел, экспертов…

**ПЬЕР**: *(Обрывает*.*)* Мы что, будем сейчас заниматься подсчётом бухгалтеров ? !

Я не знаю где моя жена. Оставьте меня в покое с вашей бухгалтерией !

**ФРАНСУА**: Да, извините. *(Шёвалю*.*)* Поторопись, поищи эту квартиру, Люсьен ! Ты же видишь, что бедный мсье Брошан, как на иголках.

*Франсуа выходит в кухню. Шёваль желчно улыбается Пьеру.*

**ШЁВАЛЬ**: К счастью, у него есть бестселлер, для поднятия духа. *(Погружается в досье*.*)* Улица Вернэй… тоже сдаётся… почти даром, якобы друзьям… чтобы не платить налог. Это меня не удивляет…

**ФРАНСУА**: *(Выходит из кухни с перечницей*.*)* Ещё одна из ваших книг очень хорошо продавалась, это: «Взгляд в прошлое.» В Министерстве все её прочитали.

**ШЁВАЛЬ**: *(Заинтересованно*.*)* «Взгляд в прошлое» ? Это тоже ваше ?

**ПЬЕР**: *(Белым голосом.)* Время поджимает, мсье Шёваль. Вы не могли бы поторопиться ?

**ШЁВАЛЬ**: Тише едешь – дальше будешь. *(Снова отставил стакан. Перелистывает досье*.*)* Так, здесь его офисы, это нас не интересует… *(Пьеру.)* «Взгляд в прошлое» ! Ещё один лакомый кусок !.. *(Снова в досье*.*)* Офисы… офисы… офисы… *(Съедает кусок омлета*.*)* Франсуа, твой омлет изумительный.

**ФРАНСУА**: Спасибо, Люсьен.

**ШЁВАЛЬ**: Вкуснота, Франсуа !

**ФРАНСУА**: Вкусный омлет, если он вкусный – он действительно вкусный. Это мой секрет – после того, как я уже взбил яйца, я добавляю капельку пива, это ему придаёт…

*Пьер нервно цокает языком.*

**ШЁВАЛЬ**: *(Снова ныряет в досье*.*)* Офисы… офисы… офисы…. *(Поднимает глаза на Пьера.)* У вас недавно конфисковали имущество ?

**ПЬЕР**: *(Удивлённо.)* Нет, почему ?

**ШЁВАЛЬ**: Потому что на стенах светлые пятна, как будто с них недавно сняли картины.

**ФРАНСУА**: *(С искренним восторгом*.*)* Он видит всё ! Он потрясающий, нет ?… Он видит всё ! Ты потрясающий, Люсьен ! *(Испепеляемый взглядом Пьера, осекается*.*)*

**ШЁВАЛЬ**: *(Скромно.)* Спасибо, Франсуа.

**ПЬЕР**: Мсье Шеваль, вы пришли мне помочь, или меня контролировать ?

**ШЁВАЛЬ**: Если бы я пришёл вас контролировать, мсье Брошан, вы бы мне уже не задавали вопросов. Вы бы это прочувствовали, поверьте мне. *(Возвращается к досье*.*)* А ! Ну вот ! Бульвар Морис Баррес ! Я знал, что это недалеко от леса, он в наших руках, господа. Он попался, этот маньяк ! Попался, извращенец ! Попался, этот ё…ь!

**ПЬЕР**: Номер дома ?..

**ШЁВАЛЬ**: 37 бис, бульвар Морис Баррес в Версале.

**ПЬЕР**: *(С трудом поднимается*.*)* Я поехал.

**ЛЁБЛАН**: Нет, подожди, сначала надо удостовериться, что она у него. Ты же не станешь вваливаться к этому типу, не будучи уверен, что она действительно там ?

**ШЁВАЛЬ**: Начнём с того, что он вам не откроет, этот Мено. Он очень подозрительный.

**ПЬЕР**: Я выломаю дверь.

**ЛЁБЛАН**: Это не так уж просто – выломать дверь.

**ФРАНСУА**: Тем более, если она бронированная.

**ЛЁБЛАН**: Даже если тебе это удастся, представь себе: дверь выломана, а Кристины там нет, что тогда ?

*Пьер поставлен в тупик.*

**ФРАНСУА**: А если ему позвонить ?

**ПЬЕР**: И что у него спросить ? Не в его ли постели моя жена ? Он мне наверняка ответит: «Конечно же она здесь, в тепле, под одеялом !…»

**ШЁВАЛЬ**: *(Забавляясь*.*)* Под одеялом !… *(Вновь серьёзен*.*)* Это меня удивило бы: этот Мено – проклятый врун ! Я уже пятнадцать дней работаю над одним путешествием, которое он оформил, как деловую поездку в Кению… с девицей. Он утверждает, что это была рабочая поездка ! Но я ему сказал: «Не бывает деловых поездок в Кению со стриптизёршами из «Крези-Хорз», и представляете, что он мне ответил ?..

**ПЬЕР**: *(Раздражённо его обрывает*.*)* Будьте любезны, мсье Шёваль, дайте нам возможность выработать стратегию ! Дайте нам спокойно подумать !..

**ШЁВАЛЬ**: Я вам дал характеристику этого человека. Я думал, вам это поможет.

**ПЬЕР**: Нет !

**ФРАНСУА**: *(В сильном возбуждении*.*)*  Он поехал в Кению со стриптизёршей из «Крези-Хорз» ?

**ШЁВАЛЬ**: 21 год. Лолита Штрудельпаф. *(Начинает изображать стриптиз*.*)*

**ПЬЕР**: *(Вне себя*.*)* Довольно ! Всё ! Хватит !

**ЛЁБЛАН**: Успокойся, Пьер.

**ШЁВАЛЬ**: *(В отместку, проводит пальцем по столу*.*)* Здесь стояла статуэтка, видно по пыли вокруг.

**ЛЁБЛАН**: Мсье Шёваль, пожалуйста !

**ПЬЕР**: Пусть он уйдёт сейчас же ! У нас есть адрес ! Пусть уйдёт !

**ЛЁБЛАН**: Будьте любезны, мсье Шёваль, перестаньте его мучить !

**ШЁВАЛЬ**: Я никого не мучаю. Я констатирую некоторые странные детали, только и всего.

**ФРАНСУА**: *(Восторженно*. *)* Я же вам говорил, что это замечательный профессионал !

**ШЁВАЛЬ**: Ты меня заставляешь краснеть, Франсуа.

**ФРАНСУА**: Не скромничай, Люсьен ! Ты поймал немало мошенников !

**ПЬЕР**: Пусть они оба уйдут ! Оба !

**ШЁВАЛЬ**: *(Франсуа*.*)* Ты помнишь дело Форестье ? Как он говорил: «У меня такие связи, у меня такие связи !…»

**ЛЁБЛАН**: *(Шёвалю и Франсуа*.*)* Давайте помолчим теперь, пожалуйста ! *(Пьеру*.*)* У меня идея. Пьер, ты слышишь меня ? У меня идея.

**ПЬЕР**: Давай.

**ЛЁБЛАН**: Его нужно испугать… Этого Мено нужно напугать так, чтобы он вынужден был сам расколоться.

**ПЬЕР**: Как это ?

**ЛЁБЛАН**: Позвонить и сказать, что ты в курсе… что ты знаешь, что твоя жена у него, и что ты собираешься приехать с намерением всё разнести. Можно даже ему сказать, что ты придёшь не один, а с тремя твоими рабочими, вооружёнными ломиками…

**ПЬЕР**: *(Обнадежен*.*)* Это неплохо.

**ШЁВАЛЬ**: То есть, типографские рабочие ?.. У вас, к тому же, своя типография ? Скажите, пожалуйста ! Так это довольно большая антреприза !

**ЛЁБЛАН**: Мсье Шёваль ! *(Пьеру*.*)* Или твоя жена у него и он её выставит, потому что наложит в штаны, или её там нет – это сразу же будет понятно.

**ФРАНСУА**: Да, это очень хорошо, очень хорошая тактика.

**ПЬЕР**: *(Лёблану.)* Что значит позвонить ! Кто позвонит ? Я не могу, если она с ним – она узнает мой голос !

**ЛЁБЛАН**: *(Озабочено*.*)* Да… я тоже не могу. Она меня тоже узнает.

**ШЁВАЛЬ**: Я тоже не могу. Я сейчас целыми днями торчу у него.

*Все поворачиваются к Франсуа.*

**ФРАНСУА**: Я знал, что я вам ещё пригожусь !

**ПЬЕР**: *(В ужасе.)* О, нет !

**ЛЁБЛАН**: Он – единственный, кто может это сделать, Пьер.

**ПЬЕР**: О, нет !

**ФРАНСУА**: Я готов.

**ПЬЕР**: О, нет !

**ЛЁБЛАН**: Не нет, а да ! Надо только хорошенько ему объяснить, что надо сделать, и не будет никаких проблем.

**ПЬЕР**: Никаких проблем !.. Ты увидишь !..

**ФРАНСУА**: Я очень хочу вам помочь, но если вы не хотите, что ж… не стану навязываться.

**ЛЁБЛАН**: Нет, нет, не двигайтесь! *(Пьеру.)* От чьего имени звонить ?

**ПЬЕР**: Как ?

**ЛЁБЛАН**: Надо позвонить, якобы, по поручению кого-то из его друзей, кто знает об этой квартире. Иначе можно попасть впросак.

**ШЁВАЛЬ**: Вы можете позвонить от имени Жан-Поля Руссена, его компаньона, они неразлучны.

**ЛЁБЛАН**: Ну вот, по поручению Руссена.

**ПЬЕР**: А чего ж он сам не позвонит ?

**ЛЁБЛАН**: Гм…

**ПЬЕР**: Почему Руссен даёт поручение кому-то другому ? Мено это покажется странным.

**ШЁВАЛЬ**: Он не может позвонить сам, потому что он в самолёте; он улетел сегодня вечером в Лос-Анджелес. Мено же мне об этом и сказал.

**ЛЁБЛАН**: Таким образом, всё хорошо складывается, позвоним по поручению Руссена, который не мог связаться с Мено перед отлётом !

**ФРАНСУА**: Вот и прекрасно !

**ЛЁБЛАН**: Вы всё хорошо поняли ?

**ФРАНСУА**: Да, всё яснее ясного.

**ЛЁБЛАН**: Ну, поехали !

**ПЬЕР**: *(Вмешиваясь*.*)* Стоп, стоп, стоп !… Надо прорепетировать.

**ЛЁБЛАН**: Да зачем, он…

**ПЬЕР**: *(Приказывая*.*)* Нет ! Я знаю, что я говорю. Нужно прорепетировать !… Несколько раз ! *(Поворачивается к Франсуа*.*)* Мсье Пиньон, повторяйте за мной: «Алло, я звоню вам по поручению Жан-Поля Руссена. Он не мог вам дозвониться перед отлётом. У него срочное сообщение для вас.»

**ФРАНСУА**: Ладно.

**ПЬЕР**: Нет, повторите !.. Я – Паскаль Мено, вы мне звоните. Повторите всё то, что я вам сказал.

**ФРАНСУА**: Да всё в порядке, я понял.

**ПЬЕР**: *(Напряжённо*.*)* Пожалуйста, мсье Пиньон, повторите в точности: «Алло ?..»

**ФРАНСУА**: *(Пересилив себя*.*)* Алло, я вам звоню по поручению Жан Поля Руссена.

**ЛЁБЛАН**: Очень хорошо.

**ФРАНСУА**: Он пробовал с вами связаться перед отправлением самолёта, но у вас было всё время занято. У него для вас срочное сообщение.

**ЛЁБЛАН**: Отлично ! *(Пьеру*.*)* Отлично, нет ?

**ПЬЕР**: *(Осторожно*.*)* Посмотрим дальше… И вы добавите: «Брошан всё знает.»

**ФРАНСУА**: Ладно.

**ПЬЕР**: Нет, повторите !

**ШЁВАЛЬ**: Да будет вам, он всё понял. Вы что его, за дурака держите ?

*Пьер и Лёблан переглядываются.*

**ПЬЕР**: Нет, но… нужно много, много, много репетировать. Давайте, мсье Пиньон: «Брошан всё знает.»

**ФРАНСУА**: Брошан всё знает.

**ПЬЕР**: Мено отвечает: «Что ?» и вы говорите: «Пьер Брошан всё знает по поводу своей жены, и он едет к вам.» И Мено спрашивает: «Кто это говорит ?» и вы отвечаете: «Вы меня не знаете, я друг Руссена. Он попросил меня передать, что Брошан приедет, и не один.»…

**ФРАНСУА**: *(Продолжая*.*)* …трое из его рабочих вооружены железными дубинками и готовы всё разнести…

**ЛЁБЛАН**: Браво !

**ШЁВАЛЬ**: Он прекрасно справляется, а ?..

**ФРАНСУА**: Это просто работа для попугая.

**ПЬЕР**: Вот и хорошо. Это именно то, что от вас требуется.

**ФРАНСУА**: Но я могу хоть немного поимпровизировать ?

**ПЬЕР**: Не-ет !

**ФРАНСУА**: Не кричите так, вы меня испугали.

**ПЬЕР**: Вы повторите только то, что я вам сказал. Понятно ?

**ФРАНСУА**: *(Обидевшись*.*)*  Понятно.

**ЛЁБЛАН**: *(Пьеру*.*)* Попробуем ?

**ПЬЕР**: *(С мучением глядя на Франсуа*.*)* Я не знаю… я боюсь.

**ШЁВАЛЬ**: Чего ? Стратегия замечательная. Припугнём мужика – и он расколется.

**ПЬЕР**: Не стратегия меня пугает.

**ФРАНСУА**: Вы хотите, чтобы я ещё разик повторил ?

**ШЁВАЛЬ**: *(Смеясь*.*)* По поводу повторений. Знаешь анекдот про попугая, который постоянно повторяет: «Осторожно, ступенька… осторожно, ступенька !» ?

**ФРАНСУА**: *(Закатился от смеха*.*)* Нет, не знаю.

**ШЁВАЛЬ**: …и все падают, разбивают морды, потому что нет никакой ступеньки ! *(Оба умирают от смеха.)*

**ФРАНСУА**: Я умру от него !.. Эй, эй, изобрази-ка им… с еврейским акцентом !.. Ну, давай ! *(Имитирует*.*)*

**ПЬЕР**: *(Лёблану.)* Ты видишь, к чему мы приплыли ?

**ЛЁБЛАН**: Нет другого выхода, Пьер. *(К Франсуа*.*)* Но, но, мсье Пиньон !

**ФРАНСУА**: Но, но, залётные ! *(Шёвалю*.*)* Какой у него номер ?

**ШЁВАЛЬ**: *(Смотрит в досье*.*)* 47.47.59.63

**ФРАНСУА**: По-ехали ! *(Берёт телефон – набирает номер.)*

**ПЬЕР**: *(Страдая.)* Он не справится !..

**ШЁВАЛЬ**: Да нет, он очень точный, Пиньон. Это самый точный бухгалтер в Министерстве.

**ФРАНСУА**: Спасибо, Люсьен. *(Пьеру*.*)* Гудок !

**ПЬЕР**: Включите селектор.

*Франсуа подчиняется. Через некоторое время раздаётся голос Мено.*

**МЕНО**: Алло ?

**ФРАНСУА**: Паскаль Мено ?

**МЕНО**: Да ?

**ШЁВАЛЬ**: *(Довольный*.*)* Потрясающе, как в кино !

**ПЬЕР**: *(Напряжённо*.*)* Тссс !..

**ФРАНСУА**: *(В трубку.)* Извините за беспокойство, я вам звоню по просьбе Жан-Поля Руссена.

**МЕНО**: Да ?

**ФРАНСУА**: Он пытался вам дозвониться из аэропорта: у него было для вас срочное сообщение.

*Пьер и Лёблан поднимают большие пальцы в знак одобрения Франсуа.*

**МЕНО**: Я вас слушаю.

**ФРАНСУА**: Брошан всё знает.

**МЕНО**: Что ?

**ФРАНСУА**: Пьер Брошан всё знает по поводу своей жены, и он собирается ехать к вам, чтобы всё разнести в пух и прах !

**ШЁВАЛЬ**: *(Восторженно.)* Браво, Франсуа !

**МЕНО**: Кто говорит ?

**ФРАНСУА**: Вы меня не знаете, я друг Руссена, и он меня просил вам передать, что Брошан собирался к вам приехать, да к тому же не один, с ним четверо его рабочих, они вооружены железными… дубинами.

**ПЬЕР**: Почему четверо ?

**ЛЁБЛАН**: Какая разница !

**МЕНО**: Он что, больной, этот тип ? Я вовсе не с его женой.

**ФРАНСУА**: Вы не с мадам Брошан ?..

**МЕНО**: Да нет же, она отказалась !

**ФРАНСУА**: Как же так ? Ведь Руссен мне сказал: «Он с мадам Брошан.»

**МЕНО**: *(Выходя из себя*.*)* Да говорю вам нет ! Я с женой моего налогового инспектора !

**ФРАНСУА**: Как вы сказали ?

*Шёваль, поглощавший свой омлет, застывает с куском в горле.*

**МЕНО**: Этот козёл меня травит уже три недели. И вы меня сейчас сняли с его жены, а вовсе не с мадам Брошан !

*Франсуа резко разъединяет. в комнате затруднительная тишина. Все смущены. затем, Шёваль оживает, проглатывает застрявший кусок омлета и спрашивает ровным голосом.*

**ШЁВАЛЬ**: Я могу позвонить от вас ?

**ПЬЕР**: Да, да, пожалуйста !

**ШЁВАЛЬ**: *(Берёт аппарат, набирает номер телефона. Тем же ровным голосом*.*)* Сегодня после обеда, она пошла за покупками на Шанз-Элизэ, и я ей сказал: «Шарлотта, тебя не затруднит отнести эти формуляры налоговых деклараций к мсье Мено ?» …и вот те на ! *(Жестом изображает хищника, хватающего жертву.)* И вот она в когтях этого хищника ! *(По телефону*.*)* Добрый вечер, мсье Мено. Будьте так любезны, пригласите к телефону мадам Шёваль… Вы прекрасно меня узнали, мсье Мено... Мы встречаемся завтра в девять часов, как обычно, и начинаем всё по новой, а сейчас, пригласите мою жену… Шарлотта ?.. Нет, ничего не объясняй, я хочу, чтобы ты немедленно покинула это место, ты слышишь ? Сейчас же, сию секунду ! Как ?.. Конечно оденься, само собой разумеется. И возвращайся сейчас же домой… Шарлотта, я не один, я не могу сейчас говорить, поговорим дома… Шарлотта ?… Я тебе записал «Основной инстинкт» !

*Вешает трубку. Все остальные молча наблюдают за ним. Он берёт стакан с вином, делает большой глоток, поперхнулся и выплёвывает всё на ковёр. затем, грустно*

Что это за вино ?

**ПЬЕР**: *(Фальшиво*.*)* Оно для вас тоже несколько терпковато ?

**ШЁВАЛЬ**: Меня сейчас вырвет… где туалет ?

**ФРАНСУА**: Пойдём со мной, Люсьен. *(Ведёт Шёваля в туалет, но ошибается дверью и попадает в спальню Пьера. Груда картин, сваленных за дверью, падает к ногам Шёваля.)*

**ПЬЕР**: *(Устало)* Это не та дверь, Пиньон.

**ШЁВАЛЬ**: *(Ровным голосом)*  Эта комната очень интересная.

**ПЬЕР**: Да, я её использую как кладовку, и храню здесь всякое старьё, не представляющее особой ценности.

**ШЁВАЛЬ**: *(Трагически*.*)* А мне всё равно… Франсуа, какой ужас ! Мне наплевать…

**ФРАНСУА**: На что ?

**ШЁВАЛЬ**: Здесь пахнет явным финансовым преступлением: укрытием доходов, а мне наплевать…

**ФРАНСУА**: Возьми себя в руки, Люсьен, иди домой. Завтра всё встанет на свои места… Он ещё покажет… завтра… вот… он не забывает своих дел… *(Провожает его до дверей. Шёваль как лунатик собирает свои документы.)*  Он хочет забрать запись матча. Он уже, наверное, закончился ?

**ШЁВАЛЬ**: Нет, спасибо, Франсуа, мне теперь не до футбола. *(Останавливается у порога.)* До свидания, мсье Брошан, до свидания, мсье Лёблан.

**ПЬЕР** **И** **ЛЁБЛАН**: До свидания, мсье Шёваль.

*Шёваль выходит, Пьер и Лёблан начинают смеяться.*

**ЛЁБЛАН**: Вот это да !

**ФРАНСУА**: Это не смешно. Ему досталось, бедному Люсьену.

**ПЬЕР**: Бедному Люсьену ? Так ему и надо ! Он нас достал! *(Не замечая, что Шёваль*

*вернулся и стоит в дверях.)* Козёл ! Козёл ! Самый настоящий… Рогоносцы, ваш выход ! *(Лёблан начинает ему подпевать.)*

**ПЬЕР И ЛЁБЛАН**: *(Скандируют*.*)* Ро-го-нос-цы, впе-рёд !…

**ШЁВАЛЬ**: Извините, что прерываю вас, но здесь на коврике дама.

**ЛЁБЛАН**: Что ?

**ШЁВАЛЬ**: Дама на коврике у порога, похоже, что ей нехорошо.

*Шёваль остаётся на сцене, Лёблан и Пиньон бросаются к двери и вносят Марлен, она явно в плохом состоянии.*

**ПЬЕР**: Марлен !..

**МАРЛЕН**: Мужчины действительно ничтожные… ничтожные… куда девалась твоя мебель ?

**ПЬЕР**: Это неважно. А с тобой-то, что опять приключилось ?

**МАРЛЕН**: Это всё из-за тебя… Я была так потрясена, что не могла идти домой. Мне нужно было с кем-нибудь поговорить !.. Но к кому можно зайти поговорить просто так в десять вечера… без звонка ?… Тогда я подумала об одном… деятеле… с сомнительной репутацией, но… всегда готового… Это известный клипмейкер, с которым я познакомилась приблизительно месяц назад. С тех пор он меня без конца зазывает к себе на бокал шампанского…

**ПЬЕР**: Мено !

**ФРАНСУА**: Паскаль Мено !

**ЛЁБЛАН**: Бульвар Морис Баррес, дом 37 бис.

**ШЁВАЛЬ**: Номер досье: 7295 СР 88.

**МАРЛЕН**: *(Удивлённо*.*)* Вы его знаете ?

**ПЬЕР**: *(Бросает обеспокоенный взгляд на Шёваля.)* Ты мне расскажешь об этом после, Марлен…

**МАРЛЕН**: Он мне говорил: «Приходите в любое время, всегда буду вам рад.» Я звоню в дверь, и первое, что я вижу – вульгарную «вытравленную» блондинку, крайне развязную, с истерическим смехом танцующую на каких-то бумагах, похожих на налоговые анкеты.

**ПЬЕР**: *(Пытается её оборвать.)* Марлен, ты расскажешь мне об этом после, я тебе сказал !..

**ШЁВАЛЬ**: Нет, нет, почему же ? Это очень интересно. *(К Марлен*.*)* Так она танцевала на налоговых анкетах ?

**МАРЛЕН**: Да, они застелили ими весь пол, как ковром, и топтали их с дикими воплями и смехом… это просто какое-то извращение !…

**ПЬЕР**: Марлен !

**МАРЛЕН**: Я их оставила с их забавами, и на лестнице почувствовала себя ещё более одинокой… такой одинокой, как никогда. Я слышала, как за дверью, они с воплями катались по полу, а он ей кричал: «Валяй по всей этой швали!…»

*Лёблан смеётся. Пьер поворачивается к нему.*

**ПЬЕР**: Жюст !

*Лёблан умолкает.*

**МАРЛЕН**: Я зашла в кафе, взяла три водки, потом вернулась сюда, а на пороге меня покинули силы. *(Она опускается в кресло и удивлённо оглядывается вокруг.)* Скажи, а куда подевалась мебель ?

**ШЁВАЛЬ**: *(Сдавленным голосом*.*)* Он кричал: «Валяй по всей этой швали !..» *(Пьер и* *Лёблан не могут более сдерживаться и покатываются со смеху. Шёваль идёт к двери и бросает убийственный взгляд на Пьера.)* До свиданья, мсье Брошан, улица Бонапарте 47, 3-й

этаж, левая дверь… мы с вами встретимся… очень скоро*. (Выходит.)*

**ПЬЕР**: *(Поворачиваясь к Марлен.)* Ну что, Марлен, теперь ты пойдёшь домой. Мсье Пиньон как раз собирался уходить, он тебя проводит до машины… *(К Франсуа.)* Вы не против ?

**ФРАНСУА**: Конечно же нет, наоборот.

**ПЬЕР**: *(К Марлен.)* Иди домой, приди в себя, я тебе позвоню завтра.

**МАРЛЕН**: Можно я отдохну немного ? Знаешь, у меня же был шок.

**ПЬЕР**: Марлен, извини, мне нужно решить очень серьёзную проблему, и я не могу сейчас заниматься тобой.

**МАРЛЕН**: У меня тоже серьёзная проблема, Пьер, я тебя люблю.

**ЛЁБЛАН**: *(Идёт к дверям.)* Ну что ж, я вас оставляю.

**ПЬЕР**: Нет, подожди.

*Лёблан задерживается.*

**МАРЛЕН**: Я люблю тебя, Пьер, с того дня, как ты меня пригласил к себе в кабинет, чтобы поговорить о моей книге. И когда ты мне сказал, что нам будет удобнее на диване…

**ПЬЕР**: *(Испытывая неловкость.)* Марлен, прошу тебя !..

**ЛЁБЛАН**: До свидания, Пьер. *(Вновь направляется к дверям*.*)*

**ПЬЕР**: Но не сваливай же так, в конце концов !

**ЛЁБЛАН**: Если бы ты занимался только книгами, а не их авторами, у тебя было бы гораздо меньше проблем. Если будут какие-то новости, я тебе позвоню. *(Выходит*.*)*

**ФРАНСУА**: *(Складывает фотографии в свой портфель.)* С вашего разрешения, я позвоню завтра, чтобы узнать как вы… До свидания, Пьер. *(Направляется к выходу.)*

**ПЬЕР**: Пиньон ! *(С повелительным жестом, который обозначает «К ноге !»)*

**МАРЛЕН**: Нет, оставь его, дай ему уйти, посиди со мной.

**ПЬЕР**: Марлен, если ты не уйдёшь отсюда немедленно, то я буду вынужден тебя выставить.

**МАРЛЕН**: *(Лёжа на диване.)* Давай.

**ПЬЕР**: *(К Франсуа.)* Помогите мне, прошу вас, я не могу с ней справиться из-за радикулита !

**ФРАНСУА**: Мне с ней что, драться ?

**ПЬЕР**: Делайте что угодно, лишь бы она отсюда убралась. Я не хочу её больше видеть !

**МАРЛЕН**: Одумайся, Пьер ! Если ты будешь со мной так жестоко обращаться, ты можешь меня потерять так же, как ты потерял её… и ты окажешься совсем один. Злые люди всегда одиноки.

*Звонит телефон. Пьер снимает трубку.*

**ПЬЕР**: Алло ?.. Да, это я !.. *(Резко обеспокоен.)*  Да, я муж Кристин Брошан. А в чём дело ? С ней что-нибудь случилось ?… *(Белым голосом*.*)* Нет… в каком госпитале ?.. Я еду ! *(Опускает трубку и поворачивается к Франсуа с перекошенным лицом.)* Это полиция. Она попала в аварию и сейчас в госпитале Сэн-Луи. *(Направляется в свою комнату.)*

**ФРАНСУА**: Она разбилась ?

**ПЬЕР**: По словам полицейского, ни одной царапины, нервный шок, но она должна провести ночь в госпитале. Сейчас я оденусь и поеду туда. *(Показывает на Марлен.)* Освободите меня от неё, ради всего святого !

*Пьер исчезает в своей комнате. Франсуа явно растерянный, поворачивается к Марлен.*

**МАРЛЕН**: Не беспокойтесь, я ухожу. *(Поднимается, но вынуждена снова сесть.)*  О-ля-ля !…

**ФРАНСУА**: Вам нехорошо ?

**МАРЛЕН**: Я ведь вообще не пью, и…

**ФРАНСУА**: Вам надо выпить крепкого кофе*. (Направляется к бару, где стоит кофеварка.)*

**МАРЛЕН**: Какая сволочь, этот тип !

**ФРАНСУА**: Не говорите так. Он сейчас в очень тяжёлом положении, и…

**МАРЛЕН**: Нет, я уеду… уеду в Индию, я не могу больше здесь жить , в этом мире, какие паршивые люди… вы, случайно, не хотите собаку ?

**ФРАНСУА**: Собаку ? Зачем ?

**МАРЛЕН**: Я не могу их забрать с собой: их там съедят.

**ФРАНСУА**: Нет !

**МАРЛЕН**: Да. Три года тому назад, я поехала туда с Мики. Такая умненькая маленькая дворняжечка, я так её любила…

**ФРАНСУА**: Они её съели ?

**МАРЛЕН**: Думаю, что да… Я нашла её ошейник, он был весь в кетчупе и…

**ФРАНСУА**: *(Подавая ей кофе.)* Но это ужасно !

**МАРЛЕН**: *(Берёт кофе.)* Спасибо… Там такой голод ! *(Начинает плакать.)* Как я могла влюбиться в такую свинью !..

**ФРАНСУА**: *(Сочувственно.)* Не плачьте, Марлен… прошу вас, не плачьте…

**МАРЛЕН**: *(Успокаивается.)* Извините… У вас нет носового платка ?

**ФРАНСУА**: *(Вытаскивает из кармана носовой платок.)* Держите, он чистый.

**МАРЛЕН**: *(Утирает глаза*.*)* У вас очень хорошая карма.

**ФРАНСУА**: Правда ?

**МАРЛЕН**: Да… в прошлой жизни вы, без сомнения, были дельфином, это видно по вашим глазам.

**ФРАНСУА**: Я люблю дельфинов.

**МАРЛЕН**: Я тоже.

**ФРАНСУА**: Мне очень нравился сериал «Флиппер».

**МАРЛЕН**: О, да ! «Флиппер», это прекрасно… *(Допивает кофе.)* Ну… в путь.

**ФРАНСУА**: Вам лучше ?

**МАРЛЕН**: Да.

**ФРАНСУА**: Вы доберётесь сами, или вы хотите, чтобы я вас проводил до машины ?

**МАРЛЕН**: Что вы, что вы, не беспокойтесь, это ни к чему.

**ФРАНСУА**: Нет, всё-таки я вас провожу, мало ли что… вы и так сегодня настрадались.

**МАРЛЕН**: *(Снова начинает плакать.)* Почему вы такой любезный, а он такой злой ?

*Она бросается к нему на грудь, он смущенно похлопывает её по спине.*

**ФРАНСУА**: Ну, ну… успокойтесь, Марлен… я вас уверяю, он очень хороший.

**МАРЛЕН**: *(Она отстраняется от него и направляется к бару.)* Я тоже так думала. Куда я дела свою сумку ?.. И к тому же, есть вещи, которые мне в нём неприятны… эта его особенность всех держать за дураков и безнаказанно издеваться…

**ФРАНСУА**: Он просто с юмором, по-моему это хорошо ?

**МАРЛЕН**: *(Устраивается перед зеркалом возле бара.)* Он весёлый, но слишком злой… как его ужины по средам… с такими же друзьями… И если бы не его радикулит, он сейчас измывался бы над каким-нибудь беднягой. Но куда я дела свою сумку ? А, вот ! *(Она берёт свою сумку и вытаскивает из неё пудреницу.)*

**ФРАНСУА**: *(Нахмурив брови.)* Как это, измывался бы над беднягой ?

**МАРЛЕН**: Он вам не рассказывал ? Каждую неделю они устраивают, так называемые, «Ужины дураков», по-моему, это отвратительно.

**ФРАНСУА**: *(Потрясён.)* Ужин дураков ?

**МАРЛЕН**: *(Не понимая его смятения*.*)* Развлекаются тем, что приглашают на ужин дураков,

как можно глупее, и «потрошат» их весь вечер… *(Франсуа в оцепенении смотрит на неё.)* На прошлой неделе, он был без ума от радости: он привёл туда коллекционера неваляшек…

*Слышен звук открывшейся двери ванной комнаты и приближающиеся шаги Пьера. Марлен убирает пудреницу в сумку.*

**МАРЛЕН**: Ну вот, я вас оставляю, у меня нет особого желания его видеть. *(Она ему дарит лёгкий поцелуй в губы.)* Спасибо за то, что вы были так милы со мной. Позвоните мне, я буду ждать, милый дельфин.

*Она выходит. Франсуа застывает на мгновение с ничего не выражающим лицом. Пьер появляется из комнаты, одетый, готовый уходить. Он облегчённо вздыхает, видя, что Марлен больше здесь нет.*

**ПЬЕР**: А, вам, всё-таки, удалось её выставить, браво, старик ! *(Франсуа смотрит на него окаменев. Пьер берёт розу из вазы.)* В дорогу. *(Направляется к Франсуа, всё ещё нетвёрдым шагом.)* Я надеюсь, что смогу вести машину ! *(Останавливается перед Франсуа*.*)* Ваш портфель… *(Франсуа не двигается. Пьер слегка его подталкивает к портфелю.)* Поторапливайтесь, дружище, я спешу. *(Франсуа механически собирает свой портфель*.*)*

**ФРАНСУА**: Мсье Брошан…

**ПЬЕР**: Да ?

**ФРАНСУА**: Сегодняшний ужин…

**ПЬЕР**: Да ?

**ФРАНСУА**: Это что ?

**ПЬЕР**: Ну я же вам говорил, ужин с друзьями, которым я рассказывал о ваших работах, и которые хотели бы с вами познакомиться… Ну, давайте, поехали !

**ФРАНСУА**: И бывали другие приглашённые ?

**ПЬЕР**: Да, конечно… Может, мы поговорим об этом в лифте ?

**ФРАНСУА**: Какого сорта приглашённые ?

**ПЬЕР**: Это что, допрос ?

**ФРАНСУА**: Да нет… я хотел просто узнать, по какому принципу вы нанимаете ваших приглашённых….. по какому принципу вы их отбираете ? По их таланту, по их уму ? По каким критериям ?

**ПЬЕР**: О чём вы, мсье Пиньон ?

**ФРАНСУА**: Разве вы меня пригласили не на «Ужин дураков», мсье Брошан ?

**ПЬЕР**: «Ужин дураков» ? Это что такое ?

**ФРАНСУА**: Я вас об этом и спрашиваю.

**ПЬЕР**: Понятно, можете не продолжать, это она ! Я же вас предупреждал, что это чумичка, и с ней обязательно вляпаешься в дерьмо ! Что она вам ещё наплела ?

**ФРАНСУА**: Что ваши друзья и вы, каждую неделю устраиваете такой ужин, чтобы поиздеваться над приглашёнными, вроде меня.

**ПЬЕР**: И вы поверили ? Ну, мсье Пиньон, вы меня просто удивляете ! На ваших глазах я порываю все отношения с этой идиоткой, она, в припадке бешенства, не зная, как отомстить, несёт вам чёрти что, и вы ей верите !

**ФРАНСУА**: У меня не было впечатления, что она несла чёрти что.

**ПЬЕР**: Она вам сказала, что у вас хорошая карма ? И кем же вы были в прошлой жизни ? Львом, китом, пингвином ?

**ФРАНСУА**: Дельфином.

**ПЬЕР**: А я, представьте себе, был альбатросом ! И вы верите в эту белиберду ? Мсье Пиньон….

**ФРАНСУА**: Но она так искренне говорила… она мне даже сказала, что на прошлой неделе вы приглашали коллекционера неваляшек.

**ПЬЕР**: Совершенно верно ! А вы знаете, что подавали на ужин ? Остатки от её собаки, которую не доели индусы ! По-вашему, к этому можно относиться серьёзно, мсье Пиньон ?

**ФРАНСУА**: Нет, но…

**ПЬЕР**: Ну хватит ! Мы и так на это потратили слишком много времени ! *(Франсуа в нерешительности, Пьер его подталкивает.)* Пошли, пошли, моя жена меня ждёт, я уже должен быть там ! *(Франсуа направляется к дверям, но Пьеру явно не удалось его убедить до конца. Звонит телефон. Пьер возвращается в комнату и снимает трубку*.*)* Алло ?… А, это ты, дорогая! Я еду, я уже выходил, как ты, скажи мне?… *(Меняется в лице.)* Что это значит ?…

Кристина, я тебя прошу, не начинай !.. Но это же смешно, я тебя люблю, я не могу тебя оставить одну в госпитале !.. Кристина, слышишь меня, я не могу без тебя !.. Сегодня вечером я очень многое понял, знаешь… Прекрати, мне нет до неё дела !.. Да никакая она мне не любовница, этот придурок всё выдумал !.. Послушай, я буду через десять минут, и мы обо всём поговорим, хорошо ?.. *(Кричит.)* Кристина !.. *(Вешает трубку, застывает на мгновение, затем швыряет розу и направляется к бару. Наливает себе большой стакан виски, не обращая внимания на* *Франсуа.)*

**ФРАНСУА**: Придурок уходит, но прежде, он хотел бы вам задать один вопрос.

**ПЬЕР**: Оставьте меня в покое.

**ФРАНСУА**: Нет, мне нужен ответ: почему вы меня пригласили на этот ужин, мсье Брошан ?  
*(Пьер не отвечает. Он словно забыл о присутствии Франсуа. Делает большой глоток виски.)* Я не уйду, пока вы мне не ответите, почему вы меня пригласили на этот ужин?

**ПЬЕР**: *(Поворачивается к нему.)* Что касается ужина, могу вам сказать только одно: за эти два часа я уже нажрался по уши. Ужин с дураком, или без… я за него заплатил слишком дорого. А чтобы вам было легче, – знайте… сегодня вечером, вы отомстили за всех дураков всех времён и народов… когда бы то ни было принимавших участие в «Ужинах дураков». Можете спать спокойно, мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: *(После небольшой паузы*.*)* Она была права, вы злой, мсье Брошан.

**ПЬЕР**: О, да, я злой ! То же самое говорит Кристина, да и все так говорят. Я – злой, вы должны бы записать это на моём автоответчике. *(Поёт в стиле канкана*.*)*

«Здесь живет Пьер Брошан – самый злой из парижан !...»

*(Делает большой глоток виски.)*

**ФРАНСУА**: Вы не должны бы мешать алкоголь с лекарствами.

**ПЬЕР**: Почему ? Мораль сей басни такова: злодей, брошенный всеми, напивается один в своей огромной пустой квартире ! Очень красивый логический конец. А Пиньон возвращается домой со своими макетами, приговаривая: «Так ему и надо, этому мерзавцу !» *(Поёт.)*

«Самый злой из парижан – Пьер Брошан, Пьер Брошан,

Самый милый – это он, Франсуа Пиньон !»

*(Делает новый глоток виски. Франсуа, немного поколебавшись, бросает свой портфель на диван, берёт телефон и набирает номер.)* Что ещё !..

**ФРАНСУА**: *(По телефону*.*)* Алло, добрый вечер, пожалуйста, номер телефона госпиталя Сэн-Луи.

**ПЬЕР**: Ну вот, началось !

**ФРАНСУА**: *(По телефону*.*)* 45.32.78.23, спасибо. *(Вешает трубку, затем набирает номер госпиталя.)*

**ПЬЕР**: Они её не позовут, это госпиталь, а не частная клиника!

*Франсуа нажимает на кнопку селектора. В комнате раздаётся гудок, затем голос стандартистки.*

**СДАНДАРТИСТ**: Госпиталь Сэн-Луи.

**ФРАНСУА**: Добрый вечер. Я хотел бы поговорить с мадам Брошан, пожалуйста, она поступила сегодня вечером… автомобильная авария.

**СТАНДАРТИСТ**: Сожалею, мсье, но больным можно звонить только до 18 часов. Звоните завтра утром, с 9-и часов.

**ПЬЕР**: Ну вот !

**ФРАНСУА**: Будьте любезны, мадемуазель, пригласите к телефону мадам Брошан, это говорит профессор Аршамбо.

*Пьер смотрит на него, вытаращив глаза. Стандартистка на другом конце провода меняет тон.*

**СТАНДАРТИСТ**: О, извините, профессор, одну минуточку, сейчас я её позову.

**ФРАНСУА**: *(Авторитарно*.*)* Поторопитесь, пожалуйста, милая, я очень спешу.

*Глаза Пьера всё больше и больше расширяются. На другом конце провода короткое замешательство, затем снова голос стандартистки, полный уважения.*

**СТАНДАРТИСТ**: Я вам передаю мадам Брошан, профессор.

**ФРАНСУА**: Спасибо, голубушка.

**ПЬЕР**: Прекратите эту комедию ! Она меня сейчас пошлёт, и всё !

**КРИСТИНА**: Алло ?

**ФРАНСУА**: Мадам Брошан ?

**КРИСТИНА**: Да, доктор, добрый вечер.

**ФРАНСУА**: Нет, мадам, вы говорите не с профессором Аршамбо.

**КРИСТИНА**: Кто у телефона ?

**ФРАНСУА**: Это дурак вашего мужа.

*У Пьера отвисла челюсть.*

**КРИСТИНА**: Кто-о ?

**ФРАНСУА**: Мы с вами сегодня виделись. Меня зовут Франсуа Пиньон, я тот самый дурак, с которым ваш муж должен был идти на ужин.

**КРИСТИНА**: *(После небольшой паузы.)* Я вас слушаю.

**ФРАНСУА**: Я выяснил только что, почему ваш муж меня пригласил, и можете себе представить, в каком я состоянии. Я знаю, что вы попали в аварию, но поверьте, мне сейчас так же плохо, как и вам… алло ?…

**КРИСТИНА**: Да, я слушаю.

**ФРАНСУА**: Я не собираюсь вам жаловаться, я вам звоню потому, что мне его очень жаль. Может быть, это самый злой человек, каких мне приходилось встречать – не знаю… но уверенно могу сказать, что более несчастного я ещё не видел. Когда вы ему сказали, чтобы он не приезжал в госпиталь, и что вы не хотите его видеть, я был рядом и видел его такого убитого, потерянного, никому не нужного… И тогда, забыв все обиды, несмотря на то, что я для него - всего лишь дурак для ужина, решил вам позвонить. *(На другом конце провода тишина.)* Мадам Брошан ?

**КРИСТИНА**: Да.

**ФРАНСУА**: Вот уже два года, как от меня ушла жена, и жизнь моя потеряла всякий смысл. Выжить мне помогли мои макетики, хотя в глубине моей души остались одни руины, и я не желаю такого ни одному мужчине, даже вашему мужу.

**КРИСТИНА**: Я полагаю, он рядом с вами ?

**ФРАНСУА**: Как ?

**КРИСТИНА**: Он сейчас сидит рядом с вами и подкидывает реплики этого душещипательного сценария.

**ФРАНСУА**: Вовсе нет, мадам Брошан. Я вам даю честное слово, что это я сам вам звоню, по

своей собственной инициативе, и ничего он мне не подкидывает.

**КРИСТИНА**: *(Скептически*.*)* М-да… Он сейчас рядом с вами там ?

**ФРАНСУА**: *(В растерянности подмигивает Пьеру, затем принимает решение.)* Нет, я вам звоню из автомата.

**КРИСТИНА**: *(После небольшой паузы.)* Скажите правду, почему вы мне звоните ?

**ФРАНСУА**: Мадам Брошан, на моих глазах, ваш муж в течение двух часов безнадежно пытался найти ваш след. Он дошёл до того, что звонил Паскалю Мено, в его… холостяцкую квартиру, и даже вырвал из его объятий даму, не вас…

**КРИСТИНА**: *(Забавляясь*.*)* Он звонил Мено ?

**ФРАНСУА**: Вы даже не представляете всего того, что он наделал сегодня вечером из любви к вам: он помирился со своим лучшим другом, он избавился от своей любовницы, и даже оскорбил налогового инспектора ! Он изменил свою жизнь до неузнаваемости, а теперь – совсем один в своей огромной квартире смешивает алкоголь с лекарствами, и я за него очень беспокоюсь. Вот почему я вам звоню, мадам Брошан.

*Пьер смотрит на него растрогано, Кристина на другом конце провода, похоже, сдаётся.*

**КРИСТИНА**: Я должна подумать… Во всяком случае, спасибо за ваш звонок, мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: До свидания, мадам Брошан.

**КРИСТИНА**: До свидания.

*Франсуа вешает трубку, поворачивается к Пьеру.*

**ФРАНСУА**: Она перезвонит.

**ПЬЕР**: *(С комком в горле*.*)* Мсье Пиньон…

**ФРАНСУА**: Да.

**ПЬЕР**: Ужин – в следующий вторник. Но на сей раз, вы меня приглашаете. Обещаю в грязь лицом не ударить.

**ФРАНСУА**: *(Улыбается.)* Я без сил… Это ужасно утомительно – быть умным.

**ПЬЕР**: Не знаю, надо бы попробовать.

**ФРАНСУА**: Обещайте мне одну вещь, мсье Брошан.

**ПЬЕР**: Всё, что вы хотите, мсье Пиньон.

**ФРАНСУА**: Прежде, чем называть кого бы то ни было дураком, подумайте об этом дважды.

**ПЬЕР**: Обещаю, Франсуа, я вам в этом клянусь.

*В руках у Франсуа звонит телефон. он автоматически снимает трубку.*

**ФРАНСУА**: *(По телефону*.*)* Алло ?.. Да, мадам Брошан, минуточку, я вам его передаю… Как ?… *(Смущённый*.*)* О… Нет, я уже не в кабине, я уже действительно снова у вашего мужа, я вам сейчас всё объясню… Алло ?… Алло ?…

**ПЬЕР**: Дурак ! Ну какой дурак !… Нет, какой же дурак !

**ФРАНСУА**: *(Поспешно.)* Я ей перезвоню! Я сейчас же перезвоню! Я вам говорю, что я перезвоню, я всё улажу… *(Нервно набирает номер телефона, в то время, как опускается занавес.)*